

ECONOMY • FINANCE • MARKETING

Business

05/2020

津衛商務

TIANJIN



BEIJING DAXING INTERNATIONAL AIRPORT

AND THE OPTIONS TO TRAVEL

ISSN 2076-3735



9 772076 373012



START HERE GO ANYWHERE

A world-class education for foreign children in Tianjin.

AP Capstone

AP Capstone Program and Diploma now available!

Contact us for more information or to schedule a tour.



No. 4-1 SiShui Dao, Hexi District 300222 | (22) 8371 0900 ext. 311 | admissions@tiseagles.com



春归



重聚

REOPENED NOW!

WELCOME BACK!

万丽天津宾馆，春暖花开之际邀您重聚天宾楼中餐厅，多款套餐仅需¥68元起，更有精选零点套餐供您堂食选择。

Renaissance Tianjin Lakeview Hotel, New Dynasty Restaurant
Set menus and selected a la carte menu are available for you dine-in.

Opening Time: 11:30-14:30, 17:30-22:00

Tel: 022-5822 3110/3111

Address: 16 Binshui Road, Hexi District, Tianjin





DREI KRONEN 1308 BROUHOOS



Enjoy Fresh German Home Brewed Beer
Experience traditional Bavarian Culture

We offer a wide range of different Services

- Business Banquets
- Private Events
- Family gathering
- Wedding Services
- Year-end Party Service



Call us to book now
TEL: 022-23219199

1st Floor in Block 5 at Jinwan Plaza,
Jiefang Bei Road

Letter from the Editor

Dear Readers,

In recent weeks, the lockdown that has affected most of China at some time or another during the first part of 2020 is slowly passing, and we hear that life is now able to return to normal. However, the reality of that scenario is far from the truth as many people have still not returned to work, or at least they have not returned to work the way things were before the first signs of the coronavirus emerged.

I see evidence that businesses are adapting to the changes pressed on them. For many, this means less staff, and for others, where possible, working from home. There are still huge numbers of students not at school despite the information that schools are reopening. Also, lots of students are now taking classes online.

An industry that has yet to recover is the tourist and travel sector. Those markets could remain static for some time to come, and as yet there is no way of knowing when things will improve for them.

When Beijing's new Daxing International Airport opened in late September 2019, it was hailed as an essential new airport for China, but mainly for Beijing, Tianjin and surrounding cities, including Baoding, Shijiazhuang, Langfang, ...

This new airport has been designed to become the world's busiest airport, with an expected annual capacity of 45 million passengers to be achieved by 2021, and estimated to top 100 million annually in the near future. The terminal building is the largest single-structure airport terminal in the world, with an area of more than 1,000,000 m2. It was completed on June 30, 2019.

In this issue we will look at the transportation options between Daxing airport and the cities of Tianjin, Beijing and Shijiazhuang. The airport is located near Langfang district, on the border between Beijing and Hebei Province. It is 46 km from Tiananmen Square, 130 km from Tianjin city centre, and almost 200 km from the city of Shijiazhuang, capital of Hebei province.

Don't miss the Last Words column, where our columnist Leoni tells us about the second part of her experience during her quarantine and isolation period after coming back from her home country to resume her work.

Visit our website www.businesstianjin.com and follow us on our official WeChat account (ID: **business_tianjin**) for a complete list of articles and information.

Mary Smith

Managing Editor | Business Tianjin Magazine
managingeditor@businesstianjin.com

Business TIANJIN



Recent Past Editions



ADVERTISING AGENCY
InterMediaChina
advertising@businesstianjin.com

PUBLISHING DATE
May 2020

Business Tianjin is FREE
For Members ONLY

ISSN 2076-3735



www.BusinessTianjin.com

BellaVita

“美好生活”意大利餐厅坐落于“佛罗伦萨小镇”——第一名品奥特莱斯, 拥有典雅的用餐环境以及意大利优秀的厨师和管理团队, 精选上等意大利进口食材, 为您精心打造传统的意大利美食。

Bella Vita Italian restaurant & café's first signed in "Florentia Village" which is one of the first luxury outlets in China. It owns elegant dining environment, selected imported Italian food materials & ingredients and outstanding Italian chef & his team.



扫描二维码关注我们
Scan QR code for becoming
Our family Member



扫描大众点评二维码关注我们
Scan QR code for reviewing
us in Dianping



扫描美团二维码关注我们
Scan QR code for reviewing
us in Meituan

天津店 Tianjin store:
天津市武清区前进道北侧佛罗伦萨
小镇Food 5
Food 5, Florentia village, North
Qianjin Rd., Wuqing District,
Tianjin
店铺电话Tel: +86 022 59698238
店长Shop GM 周先生: 15222537660

Contents

Business TIANJIN
May



◀ FOCUS
Beijing Daxing International Airport

In this article we will look at the transportation options between Daxing airport and the cities of Beijing, Tianjin and Shijiazhuang. The airport is located near Langfang district, on the border between Beijing and Hebei Province. It is 46 km from Tiananmen Square, 130 km from Tianjin city centre, and almost 200 km from the city of Shijiazhuang.

See Page 24

INSPIRATIONAL ▶

Dreams are to be realized

Nowadays, this entrepreneur's net worth is \$4.1 billion. It is hard to believe that he was brought up in a poor working-class family.

See Page 16



LAST WORDS ▶

Going back to China amidst the virus?

Yes, that was the reaction of family and friends when I officially announced I was ready to go back to China to face the virus, the real reason being that I want to get the quarantine done and dusted so I can get some normality and structure back into my life.

See Page 54



- 07 BIZ BRIEFS**
- 11 NUMBERS**
- 12 ECONOMY**
Rebound of the Economy
- 14 FEATURE STORY**
Recovery after Covid-19
- 16 INSPIRATIONAL**
Howard Schultz
- 19 TRAVEL**
Canaima
- 22 INVESTMENT**
Tianjin-based CanSino Biologics
- 24 FOCUS**
Beijing Daxing Airport
- 28 TAX & FINANCE**
Striking back against the outbreak of COVID-19
- 33 BOOK REVIEW**
- 34 TECH**
Amazon, Apple and Google joining forces to make smart homes
- 36 MARKETING**
Branding during COVID-19 Crisis
- 38 BUSINESS NEWS**
- 42 CHAMBER REPORT**
- 46 LISTING**
- 52 ART & LEISURE**
Ping Pong and Badminton
- 54 LAST WORDS**
Going back to China amidst the virus?

Tianjin News

TIANJIN SCHOOL REOPENED FROM APRIL 20



Tianjin has gradually reopened schools, with classes for senior students in middle and high schools being resumed on 20 April. Junior high schools, ordinary high schools, secondary vocational schools, higher education institutions and non-graduation grades and grades 4-6 of elementary schools have reopened, while grades 1-3, colleges and universities should prepare to reopen in early or mid-May. Kindergartens and training institutions will reopen after the epidemic has passed.

CONTINENTAL POWERTRAIN UNIT TO SET UP TIANJIN R&D CENTER



Vitesco Technologies, the powertrain business of Continental, has announced that it will build a research and development center in Tianjin. Vitesco Technologies will develop technologies for hybrid and electric powertrains in the new R&D center, which is scheduled for completion in 2021. The company's decision is based on China's position as the world's largest new-energy vehicle market as well as broad government support. The new R&D center will include a lab where electric drive technologies can be tested and validated with a wide array of advanced test facilities. It will cover systems, software, electronics, mechatronics as well as supporting

functions and attracts talent from all over the world.

TIANJIN, BEIJING AND HEBEI LOWER COVID-19 RESPONSE LEVEL



Tianjin Municipality starting from yesterday Thursday will downgrade its public health emergency response for the COVID-19 epidemic from the top level to the second level, said a local health official. Gu Qing, deputy director of the municipal health commission, said at a press conference that the improving epidemic prevention and control situation in Tianjin has been further sustained, with the risk of transmission remaining overall controllable. Gu noted that Tianjin will step up efforts to promote the resumption of work and production and reopen schools, commercial facilities, tourist attractions and public places in an orderly manner.

TIANJIN AIRPORT HANDLED THE LARGEST NUMBER OF DIVERTED FLIGHTS FROM BEIJING



China has so far seen smooth operations while international flights due to arrive in Beijing are diverted to other airports as their first port of entry, according to the country's civil aviation authority. As of middle of April, a total of 106 flights bound for Beijing have been diverted to 12 designated airports, with about 84 percent of the

24,651 passengers who failed to pass the health and quarantine inspection staying in the entry cities for a 14-day isolation, said Ma Bing, chief of the administration's Operation Monitoring Centre. The airport in Tianjin has handled the largest number of diverted flights so far with 30, followed by airports in Qingdao, Shandong province, and Hohhot, and the Inner Mongolian autonomous region, which handled 15 and 14 diverted flights respectively, he added.

TIANJIN EXTENDS 6 METRO LINES AND STARTS CONSTRUCTION OF LINE 13



Six metro lines will be extended in Tianjin, with extension of one more having been approved, as follows: Line 2: Extension from Airport station to Airport Economic Zone; Line 5: Extension from Liqizhuang Nan to Liyantou; Line 6: Extension from Lushui Dao to Shuang Gang Industrial Zone; Line 8: Extension from Lvshui Park to Zhongbeizhen, Xiqing; Line 10: Extension from Yutai to Liyantou; Line 11: Extension from No. 1 Hospital to Houtai No.1 Hospital; New Line: Metro Line 13. The line runs from Dananhe, Xiqing District to Jinzhonghe Street, Hebei District, with a total length of about 21.1 kilometres.

Finance

CHINA WILL LOWER 2020 GDP TARGET TO 5%



China's purchasing managers' index (PMI) bounced back to 53 in March, bolstering the country's confidence to ramp up efforts to achieve this year's economic and social development goals, though some economists have said that a GDP growth rate of 5% for the year is acceptable. Data from the National Bureau of Statistics (NBS) showed that China's manufacturing PMI for March recovered to expansion territory at 52, after slumping to a record low of 35.7 in February as the COVID-19 epidemic rattled the country's businesses and production. Although it's a month-on-month gauge, the index shows that the operations of Chinese enterprises have improved, along with calls to steadily resume economic activity across the country.

JPMORGAN TO OWN 100% STAKE IN SECURITIES JV IN CHINA



As China opened its financial markets to foreign firms with the removal of restrictions on ownership effective 1 April, JPMorgan (JPM) has agreed to own 100% of its Chinese mutual fund joint venture (JV) – China International Fund Management Co. The bank plans to spend around \$1 billion to take full ownership of the venture from Shanghai International Trust Co.. The development follows the opening up of the Chinese markets for foreign financial firms. China's securities regulator—the China Securities Regulatory Commission (“CSRC”)—removed restrictions on foreign ownership. Notably, it now allows foreign companies to take full control in securities JVs by buying out their local partners or setting up their own money management and investment banks. Notably, JPMorgan is the first

U.S. bank to take full control of its mutual fund operations in China.

YUM CHINA EXPANDS INTO CHINESE CASUAL DINING



Yum China Holdings today announced that it has acquired a controlling interest in the Huang Ji Huang group, a Chinese-style casual dining franchise business. Founded in 2004 and headquartered in Beijing, Huang Ji Huang has over 640 restaurants in China and internationally, Yum said in a statement. The group operates primarily under a franchise model, and its brand portfolio includes Huang Ji Huang, which specializes in its own spin on the Chinese hot pot, which it calls simmer pots. It also operates San Fen Bao, a newly launched Chinese fast food concept in China. Yum China said it plans to establish a Chinese Dining Business Unit comprising three Chinese dining brands, Little Sheep, East Dawning, and Huang Ji Huang, leveraging its fast food scale and system capabilities with Huang Ji Huang's franchising and product development skills.

LUCKIN COFFEE PLUNGES 81% AS IT REVEALS PROBE INTO COOKED-UP SALES



Luckin Coffee fabricated hundreds of millions of dollars' worth of coffee orders last year, according to an

internal investigation. Luckin Coffee announced that its preliminary investigation uncovered fabricated transactions accounting for a total of RMB 2.2 billion (\$310 million) from the second to the fourth quarter of 2019. Certain costs and expenses had also been substantially inflated, according to the investigation. Based on its falsified financials, Luckin Coffee was expected to generate \$732 million in sales in 2019, according to Investor Place. In other words, the fabricated transactions appear to have made up almost half of the chain's sales in 2019.

CHINA PLANS TO BUILD 630,000 BASE STATIONS OF 5G IN 2020



China Mobile is the largest of China's three largest state-owned carriers. The company has been at the centre of Beijing's effort to roll out 5G networks across the country. China plans to build a total of 630,000 base stations by the end of this year, with China Mobile responsible for about half of that total. As of the end of February, China Mobile had 80,000. The company had said it would spend 180 billion yuan on 5G this year. Chinese telecom giant Huawei and hometown rival ZTE were the big winners in China Mobile's latest tender of 5G contracts, with the pair snapping up over 85% of base stations, according to the results announced by the state-owned telecom carrier. The contracts to build 232,143 fifth-generation wireless network base stations in 28 provincial level regions were put out for tender in early March. Huawei Technologies Co. Ltd. won the lion's share and will build 57.2% of the base stations, while 28.7% went to smaller peer ZTE Corp.

5G CHINA'S MOBILE CARRIERS TRY TO REPLACE WECHAT



China's three largest state-owned mobile carriers - China Mobile Ltd., China United Network Communications Group Co. Ltd. (China Unicom) and China Telecommunications Corp. (China Telecom) - have teamed up to launch a 5G-enabled messaging platform in their latest attempt to regain users' attention amid the popularity of mega-apps like Tencent's ubiquitous WeChat. The 5G messaging service laid out by the trio in a white paper is a kind of Rich Communications Service (RCS), a more advanced type of SMS that includes functions like high-definition video, group chats, branding, sharing of GIFs, chatbots and other content not available through standard text messages. The carriers have announced no timeline for the rollout, but market watchers expect it to be operational by June. The white paper claims that in the future, all 5G handsets will be able to be equipped with the service.

Law & Policy

ELECTRIC VEHICLE INCENTIVES



China has decided to extend the validity period of the subsidies on new energy purchases and NEV purchase

tax exemption for two years, state media reported on 31 March, quoting an executive meeting of the State Council chaired by Chinese Premier Li Keqiang. The extension of NEV subsidies and purchase tax exemption is expected to help China maintain its leadership in the global NEV domain. Due to the coronavirus spread and the Spring Festival, China's NEV sales plunged 59.5% year-on-year to 59,705 units in the first two months. Although the government is pushing ahead with the phase-out of NEV subsidies, the tried-and-true approach might be useful to stabilize the NEV consumption during the virus-hit days.

SPITTING AND LITTERING WILL BE PUNISHED



Beijing will punish such behaviors as not wearing masks when being sick with the flu or not covering one's mouth and nose when coughing or sneezing in public spaces or eating on the subway. Such behaviors will be treated as uncivilized ones subject to penalties under a new regulation passed by the capital's top legislative body on Friday. The new rule takes effect on June 1 after being passed by the Standing Committee of the Beijing Municipal People's Congress on Friday.

General

CHINA NOW CLASSIFIES DOGS AS PETS, NOT LIVESTOCK

The Chinese government has signalled an end to the human consumption of dogs, with the agriculture ministry today releasing a draft policy that would forbid the consumption of canine meat. Citing the “progress of human civilization” as well as growing



public concern over animal welfare and prevention of disease transmission from animals to humans, China's Ministry of Agricultural and Rural Affairs singled out canines as forbidden in a draft “white list” of animals allowed to be raised for meat. The city of Shenzhen recently approved the first-ever mainland China ban on consumption of dog and cat meat, a move that has given hope to animal welfare groups worldwide that other parts of the country could soon follow suit. The new draft policy has provided even more optimism.

MOST SYMPTOM-FREE CASES NEVER GET SICK



For the first time, China has publicized a breakdown of people testing positive for the novel coronavirus without outward signs of being sick, revealing that those among them who remain symptom-free throughout infection are in the majority. Among 6,764 people who tested positive for infection without showing symptoms, only one fifth of them (1,297) have so far developed symptoms and been re-classified as confirmed cases, China's National Health Commission spokesman Mi Feng said at a briefing in Beijing.

CHINA IN THE WORLD

WUHAN LIFTS 76-DAY LOCKDOWN



China has ended its lockdown of Wuhan, the original epicentre of the coronavirus crisis, as the city re-emerges from a deadly outbreak that is now raging across the globe. But even as Wuhan reopens its borders after 76 days, some restrictions within the city will remain in place, and officials warn that the threat of further infections remains far from over. The metropolis of 11 million, where the coronavirus was first detected in December, had been sealed off from the outside world since 23 January in an unprecedented effort to contain the outbreak. On 8th of April healthy residents and visitors will finally be allowed to leave Wuhan, the capital of Hubei province, with trains and flights resumed and highway entrances reopened.

BEIJING-XIONG'AN RAILWAY SET TO OPEN BY END OF 2020



The Beijing-Xiong'an intercity railway is expected to start joint debugging and commissioning tests in September and enter service by the end of this year. The railway will have a total length of 92.4 kilometres, linking the capital, Daxing Airport and Xiong'an New Area through only a 30-minute ride. The Xiong'an Station project started in December 2018 and is expected to be put into operation by the end of 2020.

The station has adopted a number of intelligent design concepts and smart construction technologies for the first large-scale public facility built in Xiong'an New Area. Xiong'an Station, 606 metres long and 355.5 metres wide with a total floor area of 475,200 square metres, is the largest of all five stations along the Beijing-Xiong'an intercity railway. Beijing Daxing Station and Beijing's New Airport Station are within Beijing city boundaries, while Gu'an East Station, Bazhou North Station and Xiong'an Station are in Hebei province.

8-MONTH-OLD PANDA CUB STRANGLING BY ROPE SWING AT SANCTUARY



An eight-month-old giant panda cub has died from accidental strangulation at a Sichuan protection centre. The female cub, named Lulu, was playing in an outdoor area at the Shenshuping Base for giant pandas in Sichuan Province around 2 a.m. when she became entangled in a rope and suffocated, said the China Conservation and Protection Centre for the Giant Panda. The centre said a staff member on night patrol had assumed the cub was resting on the wooden structure. Early on 10 April, a breeder observed the area from a distance, but also failed to detect an issue. The incident wasn't discovered until the breeder entered the outdoor area around 9 a.m. and saw that Lulu had been strangled. A vet confirmed the cub had been dead for some time.

MAN ABSOLVED OF KILLING CHILD AFTER 15 YEARS IN PRISON

In the highest court of Henan province, a man who was handed a suspended death sentence in 2006 for poisoning two children, was declared innocent.

In November 2004, two children in a Henan village were found poisoned with tetramine, a common rodenticide. One child recovered; the other died. Wu Chunhong, a villager who had been involved in trivial disputes with the children's family, was arrested and charged with homicide. Wu's family pleaded his innocence for over a decade, filing appeal after appeal. In September 2018, the Supreme People's Court ruled that there had been insufficient evidence to convict Wu of homicide and ordered a retrial in the Henan High People's Court.

E-TICKETS ARE AVAILABLE AT ALL HIGH-SPEED RAILWAY STATIONS



All high-speed and intercity railway stations on the Chinese mainland will allow passengers to use electronic tickets, the country's top railway operator said on Tuesday. With the adoption of e-ticket service on the high-speed line linking Lanzhou of Gansu province and Urumqi of the Xinjiang Uygur autonomous region on Wednesday, all 1,075 high-speed stations will allow passengers to check in without a paper ticket, said the China State Railway Group. When entering the station and checking in, passengers need only swipe an identification card - a second-generation ID card for Chinese mainland residents, a permanent residence permit for foreign "green card" holders, or a mainland residence permit or travel permit for Hong Kong, Macao and Taiwan residents- at the self-service counters. Foreigners with passport need to check in through the manual channel.

90%

Starbucks President & CEO Kevin Johnson said: "For the month of April, comparable-store sales in China were down approximately 35%, marking strong improvement from a weekly low of minus 90% in mid-February. We believe, barring any new disruptions, that our business in China is on a path to substantial recovery by the end of the third quarter."



60 Billion

The level of China's investment in the continent of Africa has been increasing at a steady rate. At the 2018 **China-Africa Cooperation Forum**, China announced it would be providing \$60 billion in financial support to Africa.



19%

Cummins first-quarter revenues in China were \$1.1 billion, a decrease of 19% and were significantly impacted by Covid-19-related shutdown. All their manufacturing facilities in China were fully operational by the end of the first quarter.



9.9 GW

Around 10 GW of older coal-fired capacity had typically been retired annually in recent years, but that trend went into reverse in the first quarter of 2020, when six major new coal-fired projects were approved that could add 9.96 GW of capacity. It would be important to monitor the pace of new project approvals for the rest of the year.



1.0%

Sales of Dupont in China were down organically 1%, which actually surprised everyone that it was that good considering they were shut down for a few extra weeks. But in April, their sales are up 6% to 7% in China. From a minus 1% to a plus 6% or 7%, it's pretty impressive.



600 Million

China has built the world's longest **highway system** (about 150,000 kilometers), the world's largest **high-speed rail network** (about 30,000 kilometers today, growing to 40,000 kilometers by 2025), and enough housing to move nearly 600 million people from the countryside to cities.



25%

In China, approximately 25% of McDonald's restaurants were closed in early February. By the end of March, substantially all restaurants had reopened. However, the market continues to experience a reduced level of demand as consumers have not fully returned to their pre-Covid routines.



5 Million

The Serbian President, Aleksandar Vučić, has said "Serbia is very popular in China due to its friendly relations and we are considering for **Air Serbia** to launch flights to the country in the coming period. Last year we registered 269,000 overnight stays by Chinese tourists. We believe that number could reach up to 5 million."



2%

The **World Bank** says in the base case scenario, China will see growth fall to 2% this year from 6% last year - and if things get worse, it would see growth fall to 0.1%. That's basically no growth.



REBOUND OF THE ECONOMY



By Morgan Brady

China's economy is showing some signs of recovery from the devastation caused by the novel coronavirus pandemic. The impact of the pandemic on China's economy is generally controllable and the fundamentals remain resilient. However, growth could be entirely wiped out in 2020, putting millions of jobs at risk.

For the first time since 1976, China is expected to suffer a first-quarter contraction, albeit that China's economic growth is expected to bounce back in the second quarter. The period from April to June will be very hard and crucial for the government to get the economy to where it used to be and achieve its goal of doubling the size of gross domestic product (GDP) between 2010 and 2020 – a target that analysts estimate would require a

minimum growth rate of 5.6% for the full year. GDP growth this year in the world's second-largest economy could fall to around 1% or 2%, down from 6.1% in 2019, according to recent estimates by analysts. In a worst-case scenario, the \$14 trillion economy may not grow at all, the World Bank warned earlier this week. Many analysts said that the headline economic growth rate in the third and fourth quarters could return to the normal track of 6% or higher, but this remains to be seen.

SUPPORTING THE ECONOMY

China is planning to provide more support for its economy such as investing in regional development and infrastructure projects while maintaining a prudent monetary policy

with reasonably ample liquidity.

The economy is going through its biggest recession in decades. The State Council said the government aimed to better integrate fiscal, financial and monetary policies, deepen capital market reforms and further open up the financial sector.

Economists truly believe that the shutdown has doomed untold numbers of jobs and small businesses. Beijing city has tried to boost lending and protect jobs, but it may have to do more to get its huge, damaged and incredibly complex economy back on track and returning to normal.

China is still recovering from the last surge in the coronavirus pandemic. In addition to the increased spending,

Beijing released \$2 trillion in new lending and made other moves that released still more credit into the financial system. As a result, China became one of the world's most indebted economies in less than a decade, which is not a positive sign. Economists from all over the country have warned that the debt could hold back long-term growth and disrupt the financial system. Even if China strengthens its economy internally, it must cope with a lack of demand for its goods from abroad.

FEWER BUSINESSES OPENING

Lots of Chinese businesses are struggling with the economic fallout of the novel coronavirus. The pace of new firms being established has slowed significantly; around 3.2 million businesses were set up in the first quarter, which is 29% lower than a year earlier.

FACTORIES ARE NOT AT THEIR FULL CAPACITY

Factories are now struggling to get back to full capacity given the shortages of labour and essential parts. More than 460,000 Chinese firms closed permanently between January and March as the coronavirus pandemic battered Asia's largest economy, with more than half of them having operated for less than three years, corporate registration data shows.

INDUSTRIAL PRODUCTION FALLS

Industrial production fell by 13.5% and sales shrank to 42% in January and February. Beijing's focus is to try to revive the automotive industry. The government will extend tax breaks and subsidies on electric vehicles by two years, while cutting sales tax on used cars from May through to the end of 2023.

The Caixin/Markit manufacturing Purchasing Managers' Index rose to 50.1 last month from a record low of 40.3 in February. A reading above 50 indicates expansion, whereas a reading below 50 indicates contraction. Analysts estimate that the virus will likely increase poverty rates as a consequence of lost jobs. Caixin activity in China's services industry accounts for roughly 60% of the gross domestic product (GDP).



CONCLUSION

The Chinese government has to provide more help for the economy. At this point, it would be reasonable to lower the GDP growth target significantly and halt the poverty increase, support the labour market in addition to cutting interest rates and taxes, and announce more support for individuals and health care systems.

The International Monetary Fund expects China to contribute more than a quarter of the global growth in the next five years, which means the exporting and manufacturing giant's ability to resume business is critical for the world economy. Thus, the actions of the Chinese government are relevant to other economies, not just its own.

Optimistic forecasts indicate that the economy is likely to regain some strength in the second quarter, but this depends on what happens in China and abroad. The Chinese government is trying its best to keep the economy steady, but there is still huge uncertainty over the future path and how strong the economy will be. **B**



经济复苏

新冠病毒大流行造成破坏后，中国经济正在显示出复苏的迹象。自1976年以来，中国首次遭受第一季度的收缩，尽管中国的经济增长有望在第二季度反弹。对于政府来说，从4月到6月这段时期将是非常困难且至关重要的时期。

支持经济

中国计划为经济提供更多支持，例如投资于区域发展和基础设施项目，同时保持审慎的货币政策和合理的流动性。

工厂产能不足

鉴于劳动力和必要零件的短缺，工厂现在正努力恢复满负荷生产。公司注册数据显示，由于冠状病毒大流行打击了亚洲最大的经济体，在1月至3月间，超过460,000家中国公司永久关闭。

工业生产下降

1月和2月工业生产下降了13.5%，销售萎缩至42%。北京的重点是试图振兴汽车业。政府将电动汽车的税收减免和补贴延长两年，同时从5月到2023年底削减二手车的销售税。

总之

中国政府必须为经济提供更多帮助。乐观的预测表明，第二季度经济可能会有所恢复，但这取决于中国和国外的情况。中国政府正在尽最大努力保持经济稳定，但是在未来的道路以及经济的强劲程度方面仍然存在巨大的不确定性。

Visit us online:
btianjin.cn/200501

RECOVERY AFTER COVID-19



In recent weeks, the lockdown that has affected most of China at some time or another during the first part of 2020 is slowly passing, and we hear that life is now able to return to normal.

However, the reality of that scenario is far from the truth as many people have still not returned to work, or at least they have not returned to work the way things were before the first signs of the coronavirus emerged.

By Jordan Snyder

Take the city where I live, a small city of around one million people in Jiangxi province. Here, whenever I go by bus into the city centre, the bus is not as full as it used to be, which can be a good thing, as you always get a seat, either on the way in or on the way out of the city. While that is a positive aspect, the negative is that far fewer people are to be seen out and about shopping; most shops are now open, but customers appear to be somewhat scarce compared to how things were a few months ago.

When my wife returned to work in mid-March, her situation changed daily. Although her boss had at first said it would be April before the business reopened, things obviously changed, and she received a phone call to start work that week. Then, two days

after returning to work, my wife was informed that her position was now part-time. When my wife and I talked this over, our first reaction was that she should look for another job, but on investigating this we soon discovered there were not very many jobs around, so my wife remained in her present job. She now works only for the first 15 days of each month, and at half the salary she previously received.

I have also noticed that several businesses in this city have not reopened their doors since the lockdown here was lifted. This could be for a number of reasons such as a lack of available supplies, not being able to get products to customers, or simply the fact that since they were not productive during the lockdown, they could not pay their bills and have gone bankrupt.

Regarding my profession of teaching, we hear that schools are slowly returning to normal, but at a very slow pace. In some provinces, high school students began returning at staggered intervals in early April. A colleague of mine working in Changsha returned to teaching at that time. His school was among the first in that city to return to work, and he believes that they were the guinea pigs in that city, to test the system. They returned to work on the specified date having had a two-week period of isolation prior to that time. On their first day in the classroom, they were instructed to remain at the front of the room and not to walk among the students. Everyone was wearing facemasks, and everything was closely monitored.

After just one day, the teaching stopped, and the next day, every foreign teacher was instructed to take a blood test, so it seemed the rules were changing by the day. It took eight hours for the results of the blood tests to be published, and the teachers had to remain at the testing centre until they received the results. They all passed, and were cleared to continue teaching the next day. This week, the same teacher informed me that they had to go for their annual medical inspection to determine whether they would be given a work visa. On the way to the testing centre, they were stopped a number of times to ascertain where they were going and why. The situation is far from normal.

Here in Jiangxi, I have not been informed by my employer when I will return to work. However, I work in a training centre and I did hear just this morning that several training centres will not, in fact, be reopening until September. The schools that have reopened and those that will shortly be reopening are expected to continue through July and take around three weeks for the summer holiday this year. These dates are set by the education bureau in each province and there are staggered dates for when school holidays will commence due to examinations, particularly in high schools.



SO, WHAT CHANGES HAVE TAKEN PLACE?

There are still huge numbers of students not at school despite the information that schools are reopening. Also, lots of students are now taking classes online. I know of lots of teachers (Chinese and foreign) that have had this option given to them so that students are still learning and hopefully not missing out on too much of their education during this time of uncertainty. I now teach online, and I am very grateful that this opportunity opened up, as several months of sitting at home and not working would be very difficult for me, both financially and mentally.

Apart from teaching, I see evidence that businesses are adapting to the changes pressed on them. For many, this means less staff, and for others, where possible, working from home.

Another difference is in the way we shop. Internet shopping in China has long been a popular option, and I see that more people are adapting their shopping habits to include this trend and are spending less time physically shopping. All this is good news for the people employed in delivering goods bought online, from couriers to the people you see every day delivering take-away food. Those businesses are sure to thrive, and this may be seen as a positive outcome of this crisis.

An industry that has yet to recover is the tourist and travel sector. Those markets could remain static for some time to come, and as yet there is no way of knowing when things will improve for them. **B**

新冠病毒危机之后的恢复

最近几周开始中国大部分地区的封锁正在缓慢地过去，但许多人仍然没有返回工作岗位或恢复工作。

我工作所在的学校正在缓慢恢复正常，我的一个长沙的同事，他工作的学校是那个城市最早恢复工作的学校之一，在恢复工作之前有两个星期的隔离期。上课时老师被要求留在教室的前面，不在学生中间走动，每个人都戴着口罩，一切都受到严密监控。

我还没有收到雇主通知我何时重返工作岗位。听说几个培训中心实际上要到9月才重新开放。

发生了什么变化？

尽管有学校重新开放的消息，仍有大量学生不在学校。现在有很多学生在线上上课。我知道很多老师都选择了这种方法。除了教育，企业也正在适应变化，如更少的工作人员，在家办公等。另一个区别是我们的购物方式。在中国互联网购物一直是一种流行的选择，我看到越来越多的人正在适应这种趋势，这些业务一定会蓬勃发展。而涉足旅游业的的企业都尚未复苏。这些市场可能会在未来一段时间内保持静止，不知道何时会有所改善。



Visit us online:
btianjin.cn/200502

By Nikita Jaeger

Until you become a successful person, nobody will pay attention to your words. It is only relentless effort with a focus on the target that can bring you success. You must be clear about your objective and continue knocking at the door for success. This was exactly what happened to the billionaire entrepreneur who was born without a silver spoon in his mouth.

Nowadays, this entrepreneur's net worth is \$4.1 billion. It is hard to believe that he was brought up in a poor working-class family.

DREAMS ARE TO BE REALIZED



MISERABLE CHILDHOOD

His childhood was a mess, as there was not enough money in the family for a healthy life and providing basic amenities. After leaving the US Army, his father started working as a truck driver on daily wages, and his income was not enough to cover daily expenses. They literally lived in poverty and sheltered in a low-income community colony.

In 1961, when he was only seven years old, his father met with an accident at the worksite. They didn't have the money for the treatment, nor the medical insurance to cover the medical expenses, nor even workmen's compensation. His father could not go to work, which means no work and no pay. At that time, his mom was seven months pregnant, so she, too, was unable to take up a job.

It was one of the most challenging situations in this man's life. His father's precarious situation moulded his mindset, and during those days, he made himself a promise that he would not leave people behind, or treat them the way the employer had treated his father.

DOOR-TO-DOOR SALESMAN

This determined man paid his college fees through an athletics scholarship, took part-time jobs, and on many occasions even donated blood to earn some money. After graduating from Northern Michigan University, he started working for Xerox as a door-to-door salesman.

After three years with Xerox, working in sales and marketing, he moved to a Swedish company, Hamamplast, dealing with home appliances and coffee machine sales. Starbucks was one of its regular customers. His association with Starbucks was excellent, and he got many orders from the coffee brewery outlet.

His regular business relationship with Starbucks prompted him to meet the investors of the company, and he visited Seattle to meet Gordon Bowker and Gerald Baldwin, the promoters. Starbucks was in the initial stage of its operation, with three outlets. After a year-long discussion, Starbucks hired him as the Director of Retail Operations and Marketing.

THE BEGINNING OF THE CHANGE

The new job opened up many travel opportunities, and required him to attend various exhibitions. One such trip was to Milan, Italy, to attend the International Houseware Exhibition. It was a new experience for him. He saw many small coffee shops almost all across Milan, where owners happily engaged with customers, creating excellent interpersonal rapport while serving café lattes and cappuccinos.

After returning from Milan, he presented a new business model to the promoters of Starbucks, and the pilot project was encouraging and attracted a lot of business. Apart from the traditional bean coffee, they added traditional espresso, spiced coffee, and leaf tea. The new outlet also offered enough space for people to meet and chat. However, Starbucks' owners declined to invest money in the project, saying that it was not worth the investment. They had an argument with him on the subject, and he left Starbucks.

THE JOURNEY STARTS

The dejected Schultz decided that he would open a coffee shop that would follow the new business model. The project's initial cost was about \$400,000, and he started hunting for investors. He had approached 242 investors, 217 of whom rejected the idea outright. Then, in an unbelievable turn of events, the Starbucks owners came forward to support the project. He was able to arrange an investment of \$100,000, who was a doctor apart from the investment from Starbucks.

By 1986, he was ready with the investment and opened a coffee shop which he called Il Giornale. He continued running the show for two years, reproducing the Italian coffee culture with live Italian opera music. It was a promising enterprise, and business started to develop.

Meanwhile, the Starbucks promoters were busy with Peet's Coffee & Tea, and in 1987, they sold the stakes in Starbucks to Howard Schultz for \$3.8 million. Schultz re-christened Il Giornale as Starbucks and started aggressive expansion all over the USA. He did not engage in franchising, but instead focused on opening direct outlets.



STARBUCKS GOES PUBLIC

Starbucks went public on June 26, 1992, listing IPO on the New York Stock Market with a preface value of \$14 per share, and within a day it had appreciated to \$33 per share.

SURPRISE MOVE

In 2000, Schultz resigned as the CEO of Starbucks and became the Chief Global Strategist with a focus on international expansion. After eight years of hiatus, he returned as the CEO of Starbucks. Like any other store, Starbucks had faced many ups and downs. After resuming as the CEO, Schultz closed down many underperforming coffee shops, fired many executives, opened new shops, and hired new talents.

TEMPORARY SHUT DOWN AND TRAINING

In 2008, Howard Schultz shut down all the outlets and retrained the staff on how to make the perfect espresso. It was another successful experiment, and the result was astounding. By 2010, the company was able to triple its profit to \$945 million, as against \$315 million in previous years.

CHAIRMAN EMERITUS

Howard D. Schultz resigned as CEO of Starbucks in June 2018, and is currently the Chairman Emeritus of the company. Today, Starbucks has a presence in 77 countries; all operations are directly under the control of Starbucks with a staff strength of more than 350,000.

This US coffee giant lives in Seattle, Washington, with two sons, Jordan and Addison, and his wife, Sheri. Regarding Schultz, the adage is apt: Where there's a will, there's a way! **B**

梦想成真

只有专注于目标并不懈努力才能为您带来成功。这正是霍华德从一名不文到成为亿万富翁的要诀。

悲惨的童年

他的童年家里很穷，他7岁时父亲工作时遇到事故没有了工作，母亲又处于怀孕7个月的状态，那段时光是他一生中极具挑战的情形之一，但他学会了永远不让他的员工遭受父亲经历过的遭遇。加入星巴克之前，他做过推销员，从事过兼职甚至通过献血获得报酬。

门到门推销

从事销售工作，使他结识了星巴克的投资者。星巴克聘请他担任零售运营和市场营销总监。

变革的开始

当了解了米兰的小型咖啡店成功的模式，他开始向星巴克的投资者介绍新的商业模式，并开始了成功的试运营，但是仍然被星巴克的所有者拒绝了，他离开了星巴克。

创业开始

舒尔茨决定开设一家可以满足新商业模式的咖啡店。星巴克的所有者投资了该项目。1987年星巴克的发起人以380万美元的价格将星巴克的股份出让给霍华德，而霍华德将创业开始的咖啡店改名为星巴克，并开始在全美积极扩张。

星巴克上市

1992年6月26日，星巴克在纽约证券交易所挂牌上市，每股价值14美元，并在一天内飙升到每股33美元。

荣誉主席

霍华德·舒尔茨于2018年6月从星巴克首席执行官辞职，现任星巴克名誉董事长。如今，星巴克已在77个国家/地区开展业务，员工人数超过35万。



Visit us online:
btianjin.cn/200503



CANAIMA

An Adventurer's Paradise

By Nikita Jaeger

Canaima is one of the world heritage sites declared by UNESCO. It is a famous tourist spot spanning 3 million hectares, nestled in the southeast of Venezuela.

The spectacular tabletop mountains, breath-taking lagoons, gushing waterfalls, and awe-inspiring flora, fauna, and wildlife offer incredible adventures, creating memories that last a lifetime. It is home to one of the largest and most extensive national parks in the world. This hidden paradise is the gateway to the Angel Falls. Here you will find five species of endangered animals, indigenous villages, beaches lined with blue palm trees, and more.

Right now may not be the best time to visit this incredible part of Venezuela, but you should keep it in mind when things become stable in that area.

HOW TO REACH CANAIMA

Canaima can be accessed only by air as there are no interconnected land routes. You can charter a plane or board one of the flights from the Bolivar or Margarita Island airports. If you are looking to keep it simple, sign up for one of the several tour packages that take care of all the details from travel to food, lodging, and fun activities for tourists. The cheapest way to reach this nature-blessed haven is by getting on a plane from Ciudad Bolivar. What's more thrilling is that these flights from Ciudad Bolivar include waterfall fly-bys that rouse your excitement for all the Canaima adventure thrills ahead!

VISA REQUISITES

Visitors and tourists who want to enter Canaima need to hold a passport of the country from which they are hailing. The passport needs to be valid for 6 months upon entry into Canaima. You also need to obtain a Venezuelan visa or a tourist card to tour in and around Canaima. The fee for the visa is around \$30. The tourist cards are easily obtainable on planes if you choose to travel by air. However, these are available only for those who are staying for less than 90 days.





Angel Falls



Mount Roraima



Kavac village



Canaima Lagoon

PLACES TO VISIT IN CANAIMA

Backpack to the Angel Falls

The Angel Falls is one of the highest waterfalls on the planet. It offers mesmerizing sights as it gushes down into the Devil's Canyon. You can visit this site only on guided organized tours. From the mainland of Canaima, you can take a boat to the Angel Falls base camp and then proceed on foot. The best time of the year to visit these falls is during the spring and summer months. It is best to avoid going there during the monsoon season due to the gushing force of the water.

Hike to the peak of Mount Roraima

The Roraima is a mountain in the Pakaraima chain and Canaima is one of the tallest of the chain. It is located near the Brazilian border and provides panoramic views from 2,810 metres above sea level. It takes about five to six days of trekking to reach the top from the base camp. The cheapest and fastest way to reach Mount Roraima is through Boa Vista. There are also bus services from the town nearest to the Brazilian border.

A challenging hike to the Sapo Waterfalls

The El Sapo waterfall is isolated from the rest of Canaima, which makes it a peaceful haven for family outings, adventurous water activities, and fun thrills in the lap of mother nature. To reach the El Sapo, you will have to hike along the winding "green trail" beginning at the beach at the Campamaento Canaima.

Bond with the locals of the Kavac village

The Kavac village, nestled in the valley of Karamata, is unlike any other, and nature has blessed it with an abundance of natural resources. This village is home to the Penom Indians, and you can bond with the locals and hire them as guides as you river raft on the Kavac waters. You can reach Kavac by air.

Take in the sights of the Canaima Lagoon

The four waterfalls, Ucaima, Vadaima, Golondrina, and Hacha, are the highlights of Canaima Lagoon. The golden sandy shores are a retreat for those seeking relaxation and bliss away from the hustle and bustle of life. You can hire a canoe or raft by to take in the picturesque scenes

all around. To reach this lagoon, you will have to take the Curiara—the canoes made by the natives. The best time to visit the Canaima Lagoon is between June and October.

La Gran Sabana

La Gran Sabana is a fascinating natural terrain with rocky mountainous areas and extensive plains. It is locally referred to as the Tepuis. Tourists can easily reach here by road. Some of the fun things to do here include camping under the stars, campfire parties, mountaineering, hiking, trekking, and bird watching. It is a diverse landscape with an abundance of wildlife, flora, fauna, plant species, endangered animals, and impenetrable jungles.

Fly by the Auyán-tepuy

The Auyán-tepuy is the most extensive mountain stretch in the Guayana Highlands. Some aircraft fly by this mountain stretch, enabling tourists to have unobstructed views as far as the eye can see. If you are looking for a hike free from other tourist groups, then the hike to Auyantepuy is the one for you. The only way to reach the Auyán-tepuy is by foot from the Kavac village.

Conclusion

If you are looking for a nature retreat with family, friends and loved ones, then Canaima is the ideal place for an adventurous vacation. With its several cascading waterfalls, lush green grasslands, mountainous terrains, jungles, wildlife, rainforests, and more, Canaima offers the ultimate thrilling adventures you've been seeking! **B**

卡纳依玛 冒险家的天堂

卡纳依玛是联合国教科文组织宣布的世界遗产之一。它是一个著名的旅游胜地，坐落在委内瑞拉东南部，占地 300 万公顷。壮观的桌山山脉，令人叹为观止的泻湖，喷涌的瀑布，令人敬畏的动植物和野生动物，为您提供令人难以置信的冒险经历。

如何到达卡纳依玛

卡奈玛只能通过飞机进入，最便宜的方法是乘坐从玻利瓦尔城到卡奈玛的飞机。

签证要求

您需要获得委内瑞拉签证才能在卡纳依玛及其周围游览。

卡纳依玛景点

天使瀑布

天使瀑布是地球上最高的瀑布之一。从大陆出发，您可以乘船前往安吉尔瀑布，到达大本营，然后步行。一年中最好的游览这些瀑布的时间是在春季和夏季。

罗赖马山顶远足

桌山是卡奈玛最高的山脉之一。它位于巴西边境附近，从海拔 2810 米处可以欣赏到全景。从大本营到山顶大约需要 5 到 6 天的徒步旅行。

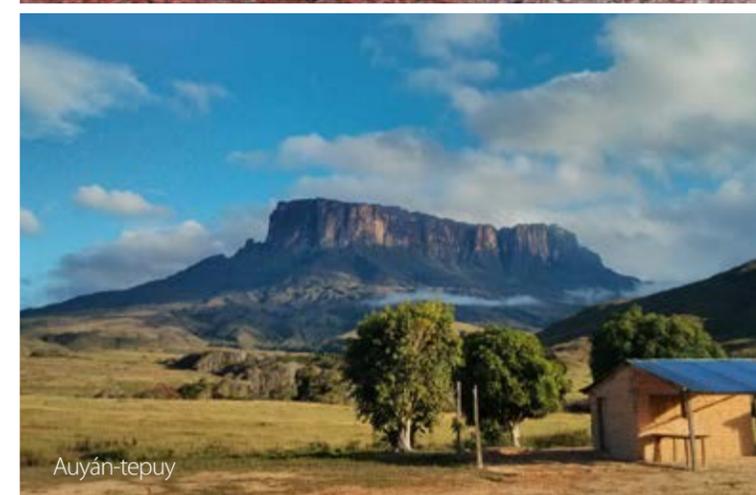
与卡瓦茨村的当地人交流

卡瓦茨村与众不同，坐落在山谷中。大自然赋予了它丰富的自然资源，这个村庄是印第安人的家。在卡瓦茨水域乘筏漂流时，与当地人的交流并雇用他们作为向导，帮助您在风景如画的景色中独自泛舟。

Visit us online:
btianjin.cn/200504



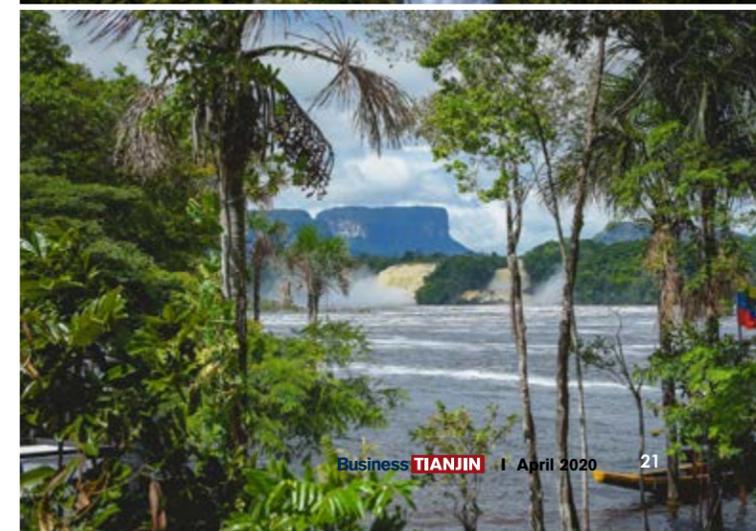
La Gran Sabana



Auyán-tepuy



Angel Falls



TIANJIN-BASED CANSINO BIOLOGICS

If one looks at the life science industry, it becomes clear that biotech companies are receiving considerable attention and funding from investors. CanSino is among the top biotech companies in China. Its full name is CanSino Biologics Inc. and it is an emerging biotechnology company, headquartered in China. It manufactures and develops biological vaccine products, and is dedicated to the research and commercialization of vaccine products for human use. The company seeks to address people's medical needs by marketing and developing leading-edge, high quality vaccines at affordable prices. Currently, it serves customers both in China and other worldwide markets.

CanSino was founded in January 2009 and currently has over 300 employees. It is publicly traded on the Hong Kong stock exchange, and its stock price has been growing. It was founded by Dongxu Qiu, Helen Mao, and Tao Zhu. Xuefeng Yu is now the CEO, executive director, and the co-founder of the company. CanSino discovers quadrivalence meningococcal conjugate, pneumococcal polysaccharide, and adenovirus vector-based tuberculosis vaccines for

human use, in addition to DTcP-based combo, among others.

Among a long list of biopharma companies trying to develop a vaccine against the novel coronavirus, CanSino Biologics, and Massachusetts-based Moderna Therapeutics are so far the front-runners.

CHINA APPROVES COVID-19 VACCINE TO ENTER CLINICAL TRIALS

In the effort to fight the coronavirus outbreak, China has approved the first clinical trial of a vaccine candidate known as Ad5-nCoV, developed by domestic researchers. It is intended to be used to prevent the disease caused by the coronavirus infection. The vaccine was developed by Tianjin-based Cansino Biologics Inc. and the Institute of Biotechnology of the Academy of Military Medical Sciences. The clinical trial will enrol 108 subjects in Wuhan, the epicentre of the pandemic that has spread all over the world, taking the lives of thousands and infecting over 2 million people.

On March 17, CanSino said it has started to prepare for clinical trials

of Ad5-nCoV and the pre-screening of healthy volunteers. There are two indicators based on which the company will assess the vaccine. First, the company will determine whether there are adverse reactions after seven days of the injection. Second, it will determine whether adverse reactions are observed 28 days after injection or severe adverse reactions six months after the injection.

"We have completed the necessary preclinical steps for vaccine R&D. The GMP clinical batches have passed quality testing and are ready for the phase I clinical trial," the company reported.

The existing technology platform can enable faster development of a vaccine, although there are issues to be addressed before administering the vaccine to humans. Usually, models tested on animals should be available before moving any potential vaccines into human trials in order to produce a vaccine that will eventually work without risk. A flu viral vector-based vaccine is now undergoing animal testing to be evaluated for its efficacy and safety. It is scheduled for clinical trial by the end of April.

CHINA IS LAUNCHING CLINICAL TRIALS FOR A CORONAVIRUS VACCINE

The Chinese government is doing all that it can to ensure that the coronavirus situation can be put behind us quickly. The Chinese Ministry of Education has called on scientific research institutions, related enterprises, and universities to speed up research on the COVID-19 vaccine. The emphasis is on quality rather than coming up with an ineffective solution quickly. A quick, improperly tested solution may even produce adverse or harmful effects.

Researchers at China's Academy of Military Medical Sciences have reportedly received approval to launch early-stage clinical trials of a potential coronavirus vaccine.

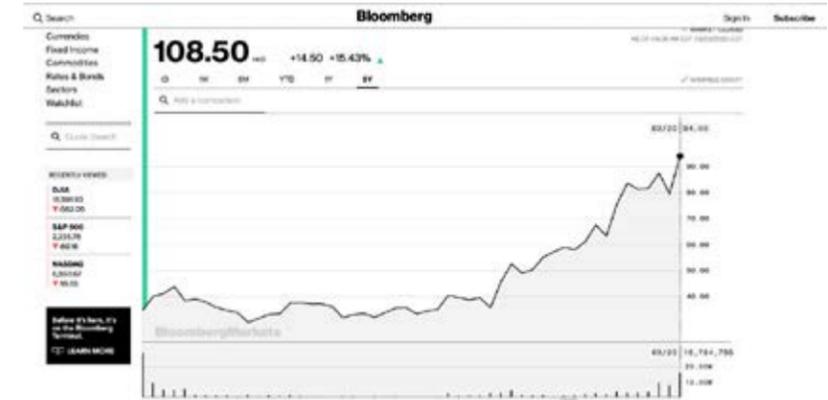
According to the Chinese clinical trial registration database, "A Phase I test evaluating the safety of the experimental shot in humans intends to recruit 108 healthy people between 16 March and 31 December."

The Phase I study will enrol 45 healthy adults to evaluate the safety and immunogenicity of 25µg, 100µg, 250µg dose levels of mRNA-1273 administered on a two-dose vaccination schedule.

CHINESE VACCINE APPROVED FOR HUMAN TESTING

CanSino Biologics Inc. received Chinese regulatory approval to start human trials of a vaccine against the infamous coronavirus. The vaccine was co-developed by China's Academy of Military Medical Sciences, the Hong Kong-listed company, and will go through clinical trials in Wuhan, China.

CanSino's trial includes injecting the experimental vaccine into 108 healthy adults between 18 to 60 years of age in three different doses, according to data from the Chinese Clinical Trial Registry. The tests will start this month (March) and continue until the end of 2020. The vaccine has been tested on animals



and proven safe and capable of eliciting immunity against the virus, CanSino said in its statement.

Preclinical animal studies of Ad5-nCoV show that the potential vaccine can influence strong immune responses in animal models, and the preclinical animal safety studies demonstrated a good safety profile.

Moreover, CanSino has also started human testing of its recombinant coronavirus vaccine. The collaborators have been trying to develop the vaccine since January. They've been working day and night to find a cure for the deadly coronavirus. The company is determined to launch more than one million doses by the end of the year with existing capacity, with no compromises in regard to safety or quality. All the focus is on reaching both good treatment and prevention measures to defeat the virus.

CONCLUSION

All eyes are currently on pharmaceutical companies as people want to hear good news. CanSino is at the forefront of the fight, and its stock has gained momentum recently, signalling interest and hope from investors. Despite every effort, however, vaccine testing procedures usually take at least one year to culminate in a successful vaccine, and it may be too early to expect a vaccine now. CanSino's financials are sound, and the support of the government will ensure that it remains solid in the near and medium future.

Investors who want exposure to the healthcare sector might benefit from having CanSino in their portfolio,

especially in times of difficult economic conditions as is the case now.

As for the coronavirus, countries will have to maintain their efforts to prevent high infection rates until a vaccine or an antidote can be found. **B**



天津康希诺生物股份公司 加紧开展新冠病毒疫苗研发

康希诺生物股份公司，总部位于中国。致力于开发和商业化针对人类使用的疫苗产品。康希诺成立于2009年1月，目前拥有300多名员工。于香港证券交易所上市交易。迄今为止，在尝试开发抗新冠病毒的众多生物制药公司中，康希诺生物和总部位于马萨诸塞州的Moderna Therapeutics处于领先地位。

中国批准新冠病毒疫苗进入临床试验

抗击新冠病毒方面，中国已批准了由国内研究人员开发的名为Ad5-nCoV的候选疫苗的首次临床试验。该疫苗是由天津的康希诺生物股份公司和军事医学科学院生物技术研究所开发的。该公司于3月17日表示，已经开始为Ad5-nCoV的临床试验和健康志愿者的预筛选做准备。疫苗的临床前动物研究显示良好的安全性。

总之

疫苗开发通常需要一年时间才能最终成功研制，现在期望疫苗还为时过早。想要投资医疗保健行业的投资者可能会从康希诺的投资中受益。至于新冠病毒，各国仍必须继续努力以降低感染率，直到找到疫苗为止。

Visit us online:
btianjin.cn/200505



BEIJING DAXING

INTERNATIONAL AIRPORT

AND THE OPTIONS TO TRAVEL
TO BEIJING, TIANJIN OR
SHIJIAZHUANG

By John Smith

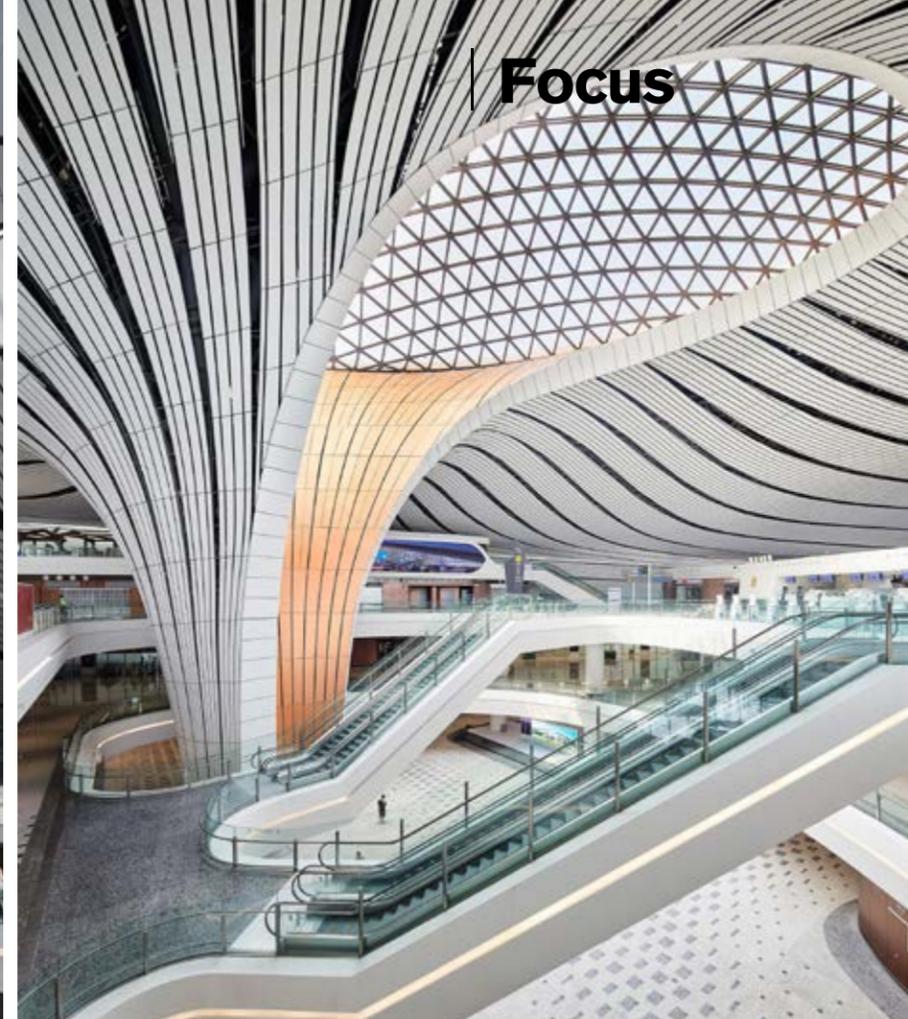
When Beijing's new Daxing International Airport opened in late September 2019, it was hailed as an essential new airport for the city of Beijing as well as the surrounding cities, including Tianjin and Shijiazhuang. This new airport has the potential to become **the world's busiest airport**, with an expected annual capacity of 45 million passengers to be achieved by 2021, and estimated to top 100 million annually in the near future.

In this article we will look at the transportation options between Daxing airport and the cities of Beijing, Tianjin and Shijiazhuang. The airport is located near Langfang district, on the border between Beijing and Hebei Province. It is 46 km from Tiananmen Square, 130 km from Tianjin city centre, and almost 200 km from the city of Shijiazhuang.

DAXING AIRPORT TO BEIJING

There are four different options of transportation available for you to choose from for travelling from Daxing Airport into Beijing city centre. These are:

- **Taxi**, costing approximately CNY220 and taking around 80 minutes
- **Bus**, costing CNY40 and taking around 90 minutes to arrive in central Beijing
- **Train**, costing CNY30 and taking around 20 minutes
- **Subway**, costing CNY35 and taking around 20 minutes



Travel from Daxing Airport to Beijing by Taxi

Airport taxis are available 24 hours a day, seven days a week, and can deliver you into central Beijing in around 80–90 minutes. This gives you the freedom to transfer directly from the airport to your home or business in comfort. The cost of CNY220 usually includes any tolls. However, at certain times of the day, the notorious Beijing traffic may extend your travel time, and this could mean an increase in the fare charged.

Travel from Daxing Airport to Beijing by Bus

There are currently six shuttle bus services operating from Daxing Airport into the city centre of Beijing. Lines 1–4 operate from 7.30 a.m. through to 11 p.m., line 5 operates from 7 a.m. until 11 p.m., and line 6 is a night service that begins at 11.30 p.m. and continues until after the arrival of the final flight that day. Line 1 operates to and from Beijing's main railway station. Line 2 takes

passengers to and from Beijing West Railway Station, while line 3 operates between the airport and Beijing South Railway Station. The line 4 bus service may be used by passengers going to and from Tongzhou, while line 5 caters to passengers wishing to travel to and from Fangshan. The night bus service of line 6 operates to and from Xuanwu Gate. The buses begin operating from Beijing to the airport at 5 a.m. each morning and continue until 8.30 p.m., and each line has buses running at intervals of approximately 30 minutes.

Travel from Daxing Airport to Beijing by Train

The Beijing- Xiong'an Intercity Railway has been extended to include a link from Daxing Airport, and this is now open, enabling passengers to travel to Beijing West Railway Station in just 20 minutes, with tickets costing CNY30. Currently, however, there are only 4 trains per day in either direction. By 2022, this line will be further extended



to connect passengers to the cities of Langfang, and Yizhuang, the district of Tongzhou in Beijing, and to the Beijing Capital Airport.

Travel from Daxing Airport to Beijing by Subway

The New Airport Subway Line is the latest addition to Beijing's metro system and connects the airport with Caoqiao Station, with travel taking just 19 minutes, and tickets costing CNY35. This line operates from 6.30 a.m. until 10.30 p.m., with a waiting time between trains of 8.5 to 10 minutes. This new airport line will be extended in the future to take passengers into the Lize Business District. Line R4 or Transit Line 20 will come into service linking Beijing's two international airports together, with stops at Xinghuo and Beijing Railway Station. For travel from Caoqiao Station to Daxing Airport, the first train of the day leaves at 6 a.m.

DAXING AIRPORT TO TIANJIN

There are currently three options available to you should you want to transfer from Daxing Airport to Tianjin. These are:

- **Taxi:** This option is definitely the easiest choice at this point in time, but will cost around CNY360 and take about 90 minutes.
- **Bus:** This second option will cost CNY75 and take around 150 minutes, or 2.5 hours.
- **Train:** This stressful combination of train and subway travel will cost around CNY90 and take at least 95 minutes with allowing time to transfer from one train to another.

Travel from Daxing Airport to Tianjin by Taxi

There is currently no set price for taxis between Daxing Airport and Tianjin, and some negotiation might be required. The

130 km trip should cost around CNY360 and take 90 minutes, but this depends on the traffic conditions and your drop off point in Tianjin. You will also be expected to pay a surcharge for the tolls and an additional 20% fee for night journeys.

Travel from Daxing Airport to Tianjin by Bus

Possibly the best option on this route is to take the intercity bus, which takes around 2.5 hours to travel to Tianjin Tongsha Coach Station in the city centre or to Tianjin West Bus Station, located close to Tianjin West Railway Station.

Travel from Daxing Airport to Tianjin by Train

There is not currently a direct train service between these two locations, though there will be a service as from 2022. Until then, it requires taking at least 4 trains or a combination of trains and subway, which results in an exhausting and

time-consuming journey. When the new direct line opens, trains will travel at around 250 km/h and reach Tianjin West Railway Station in just 36 minutes.

The current options are as follows:

1. You can travel on the new airport subway line to Caoqiao Station, then change to line 4 to travel to the Beijing South Railway Station. Once you arrive at Beijing South Railway Station, you have several high speed trains options to take you to your preferred railway station in Tianjin, West, South or Tianjin station.
2. The intercity airport train runs from Daxing Airport to Beijing West Railway Station and takes 20 minutes, but there are currently only four services per day on this route. From Beijing West station there is only one service each day to Tianjin, departing at a little after midnight and arriving after 2 a.m.. The cost for this is less than CNY60, but it is not a convenient option.

DAXING AIRPORT TO SHIJIAZHUANG

Currently the only option for travelling between the city of Shijiazhuang and Daxing Airport is to use the intercity express bus. This service takes approximately 4 hours, but I was unable to find any information as to timetables or how many buses operate on any given day. 📄

北京大兴国际机场及其配套交通联络线

北京大兴国际机场于2019年9月25日正式投入运营。这项被誉为“新世界第七大奇迹”的工程备受瞩目。北京大兴国际机场位于中国北京市大兴区及河北省廊坊市广阳区之间，按直线距离来计算，距天安门约46公里、距雄安新区55公里，未来这里将和北京首都国际机场构成双枢纽运行格局，与天津滨海国际机场、石家庄正定国际机场，形成京津冀世界级机场群，打造京津冀一小时交通圈。

京津冀地区在轨道领域、公路领域、机场领域以及智能交通领域不断发展，京津冀交通一体化给百姓带来极大便利。北京大兴国际机场把更广阔的腹地延伸到了京津冀三地。

在本文中，我们将分析北京大兴国际机场与天津和石家庄之间的交通联络。

Visit us online:
btianjin.cn/200506



Kelvin Lee, PwC

STRIKING BACK AGAINST THE OUTBREAK OF COVID-19

A SERIES OF FISCAL AND TAXATION POLICIES TO PREVENT AND CONTROL THE EPIDEMIC WERE RELEASED

In response to the severe epidemic situation of the novel coronavirus pneumonia (COVID-19), Chinese governments at all levels rapidly issued several policies to control the epidemic and support the economy. On February 5, the executive meeting of the State Council decided to launch a series of fiscal and taxation policies in addition to the previously introduced measures, to ensure that there are sufficient supplies for the epidemic prevention and control work, effective from 1 January 2020.

On February 7, the Ministry of Finance (MOF) issued four policies jointly with other departments:

- Public Notice Jointly Issued by the MOF and State Taxation Administration (STA) Regarding Tax Policies to Prevent and Control the Outbreak of COVID-19 (the MOF and STA Public Notice [2020] No. 8)
- Public Notice Jointly Issued by the MOF and STA Regarding Tax Policies for Donations to Prevent and Control the Outbreak of COVID-19 (the MOF and STA Public Notice [2020] No. 9)
- Public Notice Jointly Issued by the

MOF and STA Regarding Individual Income Tax Policies to Prevent and Control the Outbreak of COVID-19 (the MOF and STA Public Notice [2020] No. 10)

- Public Notice Jointly Issued by the MOF and the National Development and Reform Commission (NDRC) Regarding the Exemption of Certain Administrative Fees and Government-managed Funds (the MOF and NDRC Public Notice [2020] No. 11)

The policies focus on manufacturers of epidemic prevention and control supplies, relevant transportation companies and medical companies, etc., and aim at lowering the production and operation cost for the relevant enterprises, energising the expansion of supply of epidemic prevention materials, and medical and pharmaceutical supplies. We will share with you the key points of these tax policies and our insights.

In the table below, we summarised the relevant tax policies (MOF and STA Public Notice [2020] No. 8, 9 and 10) and our insights for your reference.

Taxes	Classification	Content of the policy	PwC's Observation
Corporate Income Tax (CIT)	Tax deduction	Costs of equipment acquired by enterprises for producing key anti-epidemic supplies are allowed to be deducted in one lump sum for CIT purpose.	<ul style="list-style-type: none"> • The threshold of unit price of RMB 5 million for equipment and instrument eligible for CIT deduction in one lump sum is being relaxed, so as to promote the production of anti-epidemic supplies. • Enterprises should be mindful of keeping the equipment purchasing invoices.
		Cash or in-kind donations made by enterprises via charitable social organisations or people's governments and their departments above county level to counter the COVID-19 are fully deductible for CIT purpose.	<ul style="list-style-type: none"> • The CIT deduction cap of 12% of total annual profit is being relaxed. • From the CIT perspective, for in-kind donation of goods, deemed sales and relevant cost should be recognised at fair value, and the donation cost is fully deducted at fair value which would result in no additional CIT cost. However, enterprises shall properly make book-to-tax adjustments when performing annual CIT filing.
		In-kind donations made directly by enterprises to hospitals that are engaged in preventing and controlling COVID-19 epidemic are fully deductible for CIT purpose.	<ul style="list-style-type: none"> • Enterprises that made in-kind donations of supplies directly to front-line hospitals can enjoy the same CIT deduction treatment as other enterprises making donations via designated organisations aforementioned. • Certificate for deduction: the donation receipt issued by the hospitals undertaking anti-epidemic tasks.
	Carry-forward of losses	Enterprises in certain industries that are greatly affected by the epidemic ("affected industries") are allowed to carry forward the loss incurred within 2020 to subsequent 8 years, instead of the standard 5 years.	<ul style="list-style-type: none"> • CIT burden of enterprises in affected industries can be relieved in 2020 and the following years. • Affected industries include transportation, catering, accommodation and tourism. Enterprises in affected industries refer to enterprises whose revenue from the main operations should account for more than 50% of their total revenue (excluding non-taxable income and investment income) in 2020. However, other industries that are also affected by the epidemic, for example, apparel retailing, are not included.
Value-added tax (VAT) and	VAT Exemption	Income derived from transporting key anti-epidemic supplies are exempted from VAT.	<ul style="list-style-type: none"> • It is worth noting that whether the input VAT incurred for these VAT exempt items should be transferred out. • This policy does not cover rendering of services without compensation (for instance, logistic companies transporting medical supplies for free). In accordance with Cai Shui [2006] No. 36, free-of-charge services rendered for public benefits shall not be regarded as sales.
		Income derived from public transportation services, consumer services, and delivery services for daily necessities are exempted from VAT.	
		Donations of self-manufactured goods, goods processed on a commission basis or purchased goods by enterprises or individual businesses via charitable social organisations or people's governments and their departments above county level, or directly to hospitals undertaking anti-epidemic tasks, are exempted from VAT, Consumption Tax, Urban Maintenance and Construction Tax, Education Surcharge and Local Education Surcharge.	<ul style="list-style-type: none"> • Same as above, whether the input VAT incurred for these VAT exempt items should be transferred out or not.
Excess input VAT refund	Enterprises producing key anti-epidemic supplies are allowed to apply for the refund of VAT credit balance on a monthly basis.	<ul style="list-style-type: none"> • Provide cash flow pressure relief for certain manufacturing enterprises with the policy of refund of incremental excess input VAT as compared with the end of December 2019. 	

Taxes	Classification	Content of the policy	PwC's Observation
Individual Income Tax (IIT)	Deduction before tax for donation	Cash or in-kind donations by individuals via charitable social organisations or people's governments and their departments above county level to counter COVID-19 are fully deductible for IIT purpose.	<ul style="list-style-type: none"> The tax deduction cap of 30% of taxable income is being relaxed. Both resident and non-resident individuals can enjoy this special full deduction. However, for non-resident individuals, deduction is only allowed in the month they make the donation (except for those who receive business income)
		In-kind donations made by individuals directly to hospitals that are engaged in preventing and controlling COVID-19 epidemic are fully deductible for IIT purpose.	<ul style="list-style-type: none"> Individuals' direct donation to hospitals can enjoy a full deduction even though they are not made through charitable social organisations.
	IIT Exemption	<p>For medical staff and other personnel participating in the prevention and control of the epidemic, temporary work allowance and bonuses they receive in accordance with the standards prescribed by the government are exempted from IIT.</p> <p>Medicines, medical supplies and protective supplies (excluding cash) provided to employees shall not be included in their wages and salaries, and not be subject to IIT.</p>	<ul style="list-style-type: none"> It reflects that fiscal and taxation authorities understand and support front-line doctors and nurses and other anti-epidemic workers. Government-prescribed standards refer to the standards prescribed by governments at all levels. For example: Cai She [2020] No. 2 states, "A subsidy from the central treasury of RMB 300 per day is granted to those who directly contacts suspected patients or confirmed patients, or is involved in diagnose, treatment, nursing, infection control, virus sample collection and pathogen detection. A subsidy from the central treasury of RMB 200 per day is granted to other medical personnel or anti-epidemic worker involved in the prevention and control of epidemic."

THE TAKEAWAY

In the process of implementing the above policies, we expect relevant authorities to define the list of "enterprises producing key anti-epidemic supplies" and the specific scope of "key anti-epidemic supplies" as soon as possible. In accordance with the Urgent Circular on Strengthening the Funding Support for Enterprises Producing Key Anti-Epidemic Supplies (Cai Jin [2020] No. 5) issued in the evening of 7 February jointly by the MOF, NDRC, Ministry of Industry and Information Technology, People's Bank of China, and the National Audit Office, provincial authorities can issue the list of local qualified enterprises on their own. It is recommended that the process for enterprises' independent application should be implemented as soon as possible, as well as allow special process in case of emergency. In addition, we also suggest that relevant local government departments and tax authorities should actively publicise and promote the aforementioned policies and implementation measures to taxpayers through online channels.

In order to ensure that enterprises can enjoy these policies, relevant enterprises need to

review the completeness of their financial accounting and tax compliance. Take excess input VAT refund as an example, on the one hand, enterprises should prove their qualification of "enterprises producing key anti-epidemic supplies" with well-prepared documents; on the other hand, enterprises must pay attention to the accuracy of their accounting of input and output VAT, including the accuracy of the recognition of taxable income and the appropriateness of the historical taxable income, to accurately calculate the amount of tax refund and communicate tax refund affairs with the in-charge tax authorities as soon as possible. For the exemption policy with industry restrictions, enterprises should pay attention to whether their main operations fall within the exemption scope. Enterprises and individuals that have donated goods should pay attention to the keeping and submission of purchasing invoices, so that charitable social organisations and hospitals can determine the value of donated goods according to the invoices and issue donation receipts or donation acceptance letters.

In addition, to address the epidemic outbreak and its economic impact, we

also expect authorities at all levels to continue to provide a larger scale of fiscal and taxation support to industries greatly affected by the epidemic (including but not limited to transportation, catering, accommodation, tourism, apparel retailing and other industries) and other enterprises that are not able to resume operation in time or in full capacity. At present, commonly concerned issues include: exemption and relief of Real Estate Tax and Urban Land Use Tax for trouble enterprises; considering the feasibility to lower the social security contribution rate by stages in addition to the delay of payment of enterprises' social security contribution; strengthening tax support for small and micro enterprises; increasing the deduction of R&D expenses related to epidemic in medical institutions and scientific research institutions by stages; granting the same excess input VAT refund policy to other R&D enterprises related to epidemic prevention and other enterprises greatly affected by epidemic. PwC will follow up on the financial and taxation policies relating to the prevention and control of epidemic, and share with you timely. **E**

【防疫应变】 财税部门重磅发力，聚焦疫情防控

为了应对严峻的新型冠状病毒感染的肺炎疫情，中国各级政府部门迅速响应，出台了多项政策文件以控制疫情、支持经济。2月5日召开的国务院常务会议决定，在前期针对疫情防控已出台各方面措施的基础上，再推出一批支持保供的财税金融政策，自2020年1月1日起实施。

2月7日，财政部会同多部门，共同发布了四项政策：

- 财政部、税务总局关于支持新型冠状病毒感染的肺炎疫情防控有关税收政策的公告（财政部、税务总局公告[2020]8号）
- 财政部、税务总局关于支持新型冠状病毒感染的肺炎疫情防控有关捐赠税收政策的公告（财政部、税务总局公告[2020]9号）
- 财政部、税务总局关于支持新型冠状病毒感染的肺炎疫情防控有关个人所得税政策的公告（财政部、税务总局公告[2020]10号）
- 财政部、国家发展改革委关于新型冠状病毒感染的肺炎疫情防控期间免征部分行政事业性收费和政府性基金的公告（财政部、国家发展改革委公告[2020]11号）

政策主要着力于防疫用品生产企业、相关运输物流企业、医疗企业等，助力相关企业进一步降低生产运营成本，推动防疫物资和医药产品加大供给，为坚决打赢疫情防控阻击战提供更好支撑。在本期中，普华永道将与您分享相关税收政策要点及我们的观察，助力大家共渡难关！

我们在下表中整合了相关税政（8、9、10号公告）要点及我们的观察，供您参考。

税种	分类	政策内容	普华永道政策解读
企业所得税	税前扣除	对疫情防控重点保障物资生产企业为扩大产能新购置的相关设备，允许一次性计入当期成本费用在企业所得税税前扣除。	<ul style="list-style-type: none"> 放宽一般仅对新购置的500万元以内设备、器具允许一次性扣除的规定，助力生产型企业加大力度生产保障物资。 企业应注意留存设备购置发票
		企业通过公益性社会组织或者县级以上人民政府及其部门等国家机关，捐赠用于应对新型冠状病毒感染的肺炎疫情的现金和物品，允许在计算应纳税所得额时全额扣除。	<ul style="list-style-type: none"> 拓宽一般以年度利润总额12%为扣除限额的规定。 从企业所得税的角度，物品捐赠应按公允价值确认视同销售及相应成本，同时允许按公允价值全额扣除捐赠费用，无需额外缴纳企业所得税，但企业仍需正确填报汇算清缴的纳税调整项。
		企业直接向承担疫情防治任务的医院捐赠用于应对新型冠状病毒感染的肺炎疫情的物品，允许在计算应纳税所得额时全额扣除。	<ul style="list-style-type: none"> 重大利好，允许直接向一线医院捐赠物资的企业享受同等的税前扣除资格。 扣除凭证：捐赠人凭承担疫情防治任务的医院开具的捐赠接收函办理税前扣除。
	亏损结转	受疫情影响较大的困难行业企业2020年度发生的亏损，最长结转年限由5年延长至8年	<ul style="list-style-type: none"> 减轻困难行业企业2020年度及以后年度的企业所得税负担。 困难行业企业，包括交通运输、餐饮、住宿、旅游四大类，困难行业企业2020年度主营业务收入须占收入总额（剔除不征税收入和投资收益）的50%以上。但是，受疫情影响的其他行业，例如服装零售等行业尚未纳入。
增值税、附加税等	免税	对纳税人运输疫情防控重点保障物资取得的收入，免征增值税。	<ul style="list-style-type: none"> 值得关注免征增值税部分对应的进项税额是否需要作进项税额转出，有待税务机关明确。 本次政策未提及无偿提供服务（例如物流企业免费提供医疗物资运输服务）的情形。根据财税[2006]36号文，无偿提供服务且用于公益事业的，不视同销售。
		对纳税人提供公共交通运输服务、生活服务，以及为居民提供必需生活物资快递收派服务取得的收入，免征增值税。	
		单位和个体工商户将自产、委托加工或购买的货物，通过公益性社会组织和县级以上人民政府及其部门等国家机关，或者直接向承担疫情防治任务的医院，无偿捐赠用于应对新型冠状病毒感染的肺炎疫情的，免征增值税、消费税、城市维护建设税、教育费附加、地方教育附加。	<ul style="list-style-type: none"> 同上，值得关注免征增值税部分对应的进项税额是否需要作进项税额转出的问题。

税种	分类	政策内容	普华永道政策解读
	留抵退税	疫情防控重点保障物资生产企业可以按月向主管税务机关申请全额退还增值税增量留抵税额。	<ul style="list-style-type: none"> 对与 2019 年 12 月底相比的增量留抵税额实行退税，缓解生产型企业的现金流压力。
个人所得税	捐赠税前扣除	个人通过公益性社会组织或者县级以上人民政府及其部门等国家机关，捐赠用于应对新型冠状病毒感染的肺炎疫情的现金和物品，允许在计算应纳税所得额时全额扣除。	<ul style="list-style-type: none"> 拓宽一般以应纳税所得额的 30% 为税前扣除限额的规定。 居民个人和非居民个人均能适用全额扣除的特殊处理，但非居民个人尚面临仅能在捐赠当月进行扣除（有经营所得的除外）的限制。
		个人直接向承担疫情防治任务的医院捐赠用于应对新型冠状病毒感染的肺炎疫情的物品，允许在计算应纳税所得额时全额扣除。	<ul style="list-style-type: none"> 重大利好，个人在疫情防控的第一时间，未通过公益性社会组织等进行的直接捐赠也可享受全额扣除。
	免税	对参加疫情防治工作的医务人员和防疫工作者按照政府规定标准取得的临时性工作补助和奖金，免征个人所得税。单位发给个人用于预防新型冠状病毒感染的肺炎的药品、医疗用品和防护用品等实物（不包括现金），不计入工资、薪金收入，免征个人所得税。	<ul style="list-style-type: none"> 充分体现了财税部门对一线医护工作者和防疫工作者的理解和支持。 政府规定标准包括各级政府规定的补助和奖金标准，例如：财社 [2020]2 号文件“对于直接接触待排查病例或确诊病例，诊断、治疗、护理、医院感染控制、病例标本采集和病原检测等工作相关人员，中央财政按照每人每天 300 元予以补助；对于参加疫情防控的其他医务人员和防疫工作者，中央财政按照每人每天 200 元予以补助”。

注意要点

在落地执行上述政策的过程中，我们期待相关部门尽快落实“疫情防控重点保障物资生产企业”的名单和“疫情防控重点保障物资”的具体范围。根据 2 月 7 日晚发布的《财政部、发展改革委、工业和信息化部、人民银行、审计署关于打赢疫情防控阻击战强化疫情防控重点保障企业资金支持的紧急通知》（财金 [2020]5 号），省级相关部门可自主建立地方性企业名单，建议尽快落地企业自主申请等操作流程，紧急情况下允许特事特办。另外，我们也建议各地相关政府机构和税务机关通过线上渠道主动向纳税人宣传和推送这些政策及落地口径。

为确保企业实实在在享受到这些政策，相关企业需审查自身财务核算的完备性和税务申报的合规性，例如对于留抵退税政策，一方面，相关企业需要准备好材料，以证明符合“疫情防控重点保障物资生产企业”资格；另一方面，企业应注意对于进项销项的核算准确性，包括应税收入确认的准确程度和历史应税收入数额的合理性，以准确计算退税金额，尽快和税务机关沟通退税事宜。对于有行业限制的免税政策，企业需注意判断自己的主营业务类型是否在政策的范围内。捐赠了物资的企业和个人，需注意保存并提交购买物资的采购发票，以便公益性社会组织和医院依据采购发票确定受赠物资价值并开具捐赠票据或捐赠接收函。

在上述政策之外，面对此次疫情及其经济影响，我们也期望各级财税部门后续继续对受疫情影响特别重大的行业（包括但不限于交通运输、餐饮、住宿、旅游、服装零售等诸多行业）企业和其他未能及时充分复工复产的企业提供更大程度的财税支援。目前业内集中关注的方面主要包括：对房产税和城镇土地使用税实行困难减免；在缓交企业社保的基础上考虑继续阶段性降低社保费率；加大对小微企业的税收扶持力度；



阶段性提升医疗机构、科研机构发生的与疫情相关的研发费用扣除比例；除“疫情防控重点保障物资生产企业”之外，对其他防疫相关的研发企业、受疫情影响重大的行业企业同样允许享受增值税增量留抵退税政策等。普华永道也将持续关注疫情防控相关的财税政策，并及时与您分享。

Visit us online: btianjin.cn/200507

HUMAN COMPATIBLE: AI and the Problem of Control

By Stuart Russell (2019)

This book presents a high-level overview of the concepts of AI, related technical challenges, and the long-term risks and solutions involved. It hit the perfect level of technical depth for me and is available as an audiobook, which is rare in books on AI. This is an outstanding book in the AI genre. It presents a clear description of the challenges, but unlike other AI books, it doesn't expound on the problem but rather proffers solutions.

Stuart clearly explains a variety of concepts, from AI, to blockchain, to quantum computing, using a sense of humour. He also suggests many exciting approaches to AI research, while also considering the implications. Stuart basically proposes an alternative to specifying aims into software and describes how a machine would do better in inferring and continually updating human preferences. Human Compatible is a great introduction to the AI alignment problem, written for a larger audience than are many other AI books.

The book explains how superhuman artificial intelligence is approaching an apocalypse that threatens not just human relationships and jobs, but the essence of civilization itself. It is now clear that a conflict between humans and machines is inevitable, and its outcome very predictable. This is because in this age, there is more appraisal of intelligence and little application of it.

Stuart argues that this apocalypse can be avoided. Although humans are misusing AI, and if the predicted breakthroughs occur and superhuman AI emerges, we would have created entities that are

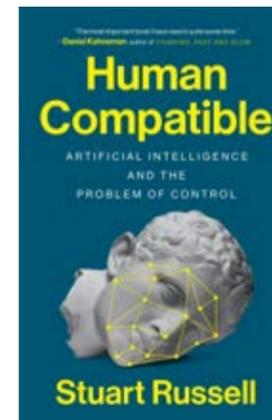
more powerful than we are. But if AI is rebuilt on a new foundation where machines are designed to be uncertain about the human preferences they are to satisfy, they would be altruistic and committed to pursuing our objectives, not theirs. This new foundation would allow us to create machines that are provably deferential and beneficial.

This book teaches that solving the problem of control over AI is not just possible, but is the key to unlocking the door that opens into a future of unlimited promise. **B**

人类兼容：人工智能与控制的问题

本书对人工智能的概念，技术挑战，涉及的长期风险和解决方案进行了概述。书中解释了超级人工智能如何带来大灾难，它不仅威胁着人与人的关系，而且还威胁着文明本身。

但作者认为这种灾难可以避免。尽管人类滥用人工智能，但如果能在新的基础上重新构建人工智能，并根据这种新的基础设计出机器人，那么它们将是无私的，并且会致力于追求人类的目标，而不是追求其自我目标。



Visit us online: btianjin.cn/200508



AMAZON, APPLE AND GOOGLE JOINING FORCES TO MAKE SMART HOMES

By Sophia Raymond

In this evolving world, it's quite obvious that technology makes our life easier. Whether it's shopping, traveling or communication, everything seems seamless and is just a few clicks away. Technology has been growing rapidly and now, three of the largest smart home and voice assistant suppliers, Amazon, Apple, and Google, have teamed up through Project Connected Home Over IP to provide internet connected smarter homes that are easier and more secure. They have also partnered with the Zigbee Alliance which works on the Internet of Things. Some of the key contributors include Zigbee Alliance board member companies IKEA, Legrand, NXP Semiconductors, Resideo, Samsung SmartThings, Schneider Electric, Signify (formerly Philips Lighting), as well as Silicon Labs, Somfy, and Wulian, all working to create the best standard and ensure the devices work well with each other.

WHAT IS "PROJECT CONNECTED HOME OVER IP"?

Amazon, Apple, Google, and Zigbee have teamed up to develop an open source and royalty free standard to connect easily with smart home devices. This brand new standard will also work with existing protocols like WiFi, Bluetooth, thread, etc., so anyone can make use of it to develop a seamless smart home with increased compatibility and enhanced security. This project also uses tested smart home devices such as Amazon's Alexa Smart Home, Apple's HomeKit, Google's Weave and Zigbee Alliance's Dotsdot data models.

HOW WILL IT WORK

First and foremost, this project is aimed at making smart homes where the devices are connected using the IP address to offer reliable, secure and seamless connectivity. In this project, communication between smart home devices is the key factor. So, Internet protocol (IP) is built upon to



allow connectivity among the smart home devices, smartphones, mobile applications, and other cloud services. Also, for device certification, a specific set of IP-based networking technologies is to be implemented.

Internet protocol (IP) being the most commonly used network layer in the home and office environment, the working group plans to develop an open source connectivity approach building upon IP which can be used by anyone. Through using IP, end-to-end security and privacy are also covered during the connection between multiple devices or applications. Nowadays, many smart home devices are already using certain protocols and proxies to connect with the home network. With this new standard, smart devices can be directly connected with standardized networking equipment. Apart from that, the working group will set specific IP-based networking technology for device certification, and manufactures must implement a minimum of one technology for seamless connectivity.

THE END GOAL

The ultimate goal of this project is to offer seamless connectivity between the home devices which any vendor can use. The working group aims to enhance the compatibility of the smart home devices to provide a better consumer experience. Developing this protocol will gradually increase the chances of the adoption of smart home devices. Since smart home

devices are still growing. The IoT product from one brand to another will be interoperable. Currently, for instance, Google's home assistant won't work with Amazon's smart bulbs, so it is necessary to stick with one brand when choosing IoT products. However, by the end of this project, you will be able choose different companies as all will be compatible with other smart home devices, and you will be able to configure and control them from your system. Security of IoT products has also been a concern, and in this major collaboration, the working group aims to offer end-to-end security and privacy.

The global smart home market is set to grow \$172.5 billion by 2025. With these major plans going ahead at a rapid pace, we will soon be able to connect smart devices easily without getting frustrated figuring out which smart devices work with each other. It's still uncertain when the products will be released, but this alliance is aiming to have its new protocol ready by the end of this year. Initially, they plan to focus on physical safety devices such as smoke alarms, door locks, smart plugs, security systems, and heating or air conditioning controls, and the rest of the devices will be developed later. **B**

苹果、谷歌和亚马逊强强联手，打造智能家居统一新标准！

技术使我们的生活更轻松。三大智能家居和语音助手供应商 - 亚马逊，苹果和谷歌已经启动通过互联网网家居设备的合作。他们还从事物联网的 Zigbee 联盟合作。一些重要的贡献者包括三星，尚飞，施耐德电气，Signify，Silicon Labs 和宜家，以创造最佳标准并确保设备之间的良好配合。

什么是“通过互联网的家庭互联项目”？

亚马逊，苹果，谷歌和 Zigbee 联手创建了一种新的智能家居标准，该标准将带来最佳的消费者体验。任何人都可以使用它来开发具有增强兼容性和增强安全性的无缝连接智能家居。

如何运作

在此项目中，智能家居设备之间的通信是关键因素。因此，基于互联网协议来允许智能家居设备，智能手机，移动应用程序和其他云服务之间的连接。

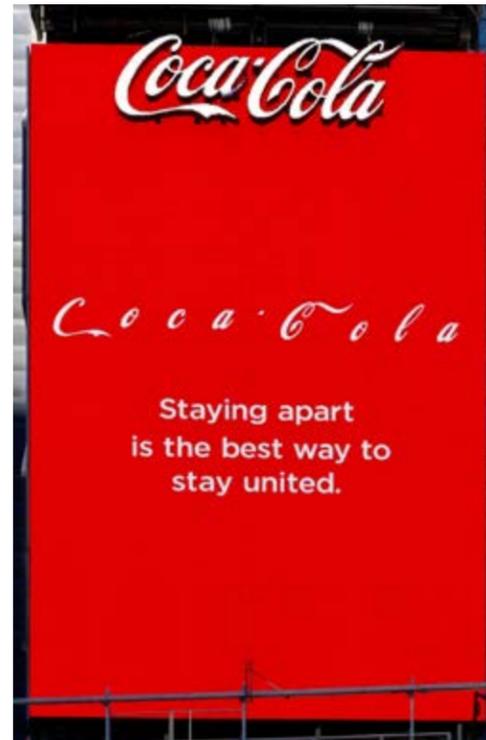
最终目标

该项目的最终目标是任何供应商都可以使用的家用设备之间提供无缝连接。在该项目结束时，您可以选择不同的公司产品。

随着这些重大计划的快速发展，再不必担心弄清楚哪些智能设备可以相互配合。目前尚不确定何时发布这些产品，但该联盟的目标是在今年年底前准备好其新协议。



Visit us online:
btianjin.cn/200509



BRANDING DURING THE COVID-19 CRISIS

By Rose Salas

The Covid-19 pandemic has paralyzed millions of businesses around the world, and no one can tell how long the impact will last. The sad truth is that the global economic crisis is widespread, and no one has been spared from it. As the number of cases continues to grow in many countries, lockdown periods can linger for months. This has broken the equilibrium of livelihoods and businesses. Until a vaccine or cure becomes available, we cannot safely say that we're out of the woods. Do you have an E-business? Perhaps you've addressed the challenges of the crisis and you temporarily put it to a stop. Or perhaps your business was hit so badly that you feel you can't recover when things return to the 'new' normal. While this is a hard situation for most, there are still a few who consider it an opportunity for growth. Businesses will struggle for a while, and in this downturn, competition is at its lowest. Can branding and marketing during this crisis help your business survive? Here are a few things to ponder on.

DEVELOP OR CREATE A TAGLINE OR SLOGAN THAT WILL HELP BUILD A GOOD IMAGE FOR YOUR BRAND

A tagline is one of the basics and a vital factor in branding. It's a simple statement you create to make a promise or give assurance to your clients. For example, during this time, even big global companies like Coca-Cola create slogans and ads to promote social distancing. If you are thinking about how you can participate in this pandemic battle, you can use this branding strategy to keep your audience engaged with your brand during the COVID-19 crisis. If you come up with a catchy phrase, it will become memorable to your clients, and you can help relay the message to the whole world that's battling with this coronavirus.

BRANDING WILL BRING AWARENESS TO YOUR TARGET AUDIENCE ABOUT YOUR PRODUCT AND SERVICE

This doesn't necessarily mean that you will need to sell and push conversions in your market. Since people are more tuned in to social media these days, this is an opportunity to spread awareness by connecting online. You can publish content that makes people relate to the situation, and be a source of encouragement. An example of this is a company named WinBridge Speaker, based in Shenzhen, that caters to international countries. In their Instagram and Facebook accounts, they are connecting to people by publishing content related to the coronavirus outbreak and publishing blogs that

can cheer people up and encourage them. Their branding strategy gives them a chance to be discovered by their audience while spreading positivity in this tough time. Branding creates an impression of your company for your audience. Let this time give you a chance to show your clients that you care, and that you are part of the support system. Doing so can have a strong effect on them, and if you capture their hearts, they will remember your company when this crisis is over.

BRANDING DURING THIS VIRUS OUTBREAK SHOULD FOCUS ON ETHICAL MARKETING PROTOCOL

What is considered ethical? During a crisis, empathetic marketing is one effective approach to communicating with your audience. The context of your marketing content is highly expected to be pleasing. Do not put your brand on the line by showing inappropriate images. Remember, visual communication is very strong. In regard to the Covid19 crisis, you can still push your marketing content, but make sure that you avoid using images showing a crowd, parties, social gatherings and the like. If you have your brand logo appearing in an

image that seems to ignore current problems, people might think that you are not sensitive to what most of them are going through. Be mindful of what you post on your social media pages, or of the subject, message, image, and content of the email you are sending out. If you make a mistake, people may unsubscribe from your email list or unfollow you from their social media accounts. Match your branding with your marketing efforts by showing more empathy, spreading positivity, and giving or sharing helpful reminders during this time. Avoid pushing sales or giving customers the impression that buying only from your store can save their lives. Be mindful, and carefully check your content calendar. Take down all the content that is not appropriate during this time.

One of the things COVID-19 has taught us is to be mindful and compassionate to others. Even if your business is affected and even if it is on its last legs, this would be a perfect time to give back to your clients. Find ways that your brand can help in this pandemic. Think about what your brand's mission and vision was when you first created your business. Let your brand shine during this crisis. It's time to bite the bullet! **B**

新冠病毒危机期间的品牌塑造

新冠病毒大流行使全球数以百万计的企业瘫痪，没人知道这种影响将持续多久。

对大多数企业来说这是一个艰难的时刻，但仍有少数人认为这是增长的机会，因为在这种低迷时期，竞争者最少。这场危机中品牌推广和营销可以帮助您的企业生存吗？有些事情您需要思考。

1. 制定宣传口号，以帮助您的品牌树立良好形象

品牌口号是品牌塑造的基本要素之一。如果您提出一个引人入胜的口号，它将给您的客户留下深刻的印象。

2. 品牌宣传使目标受众了解您的产品和服务

由于社交隔离现在人们更多使用社交媒体，这是一个机会。您有机会向您的客户展示您的关心以及您的支持。当危机结束时，他们就会记住您的公司。

3. 在病毒爆发期间的品牌宣传应注重符合道德

不要通过显示不适当的图片来使您的品牌脱颖而出。请注意您在社交媒体页面上发布的内容，在此期间通过表现出更多的同理心，传播积极性的信息，来匹配您的品牌。

新冠病毒教给我们的是要对他人保持警惕和同情。即使您的业务受到影响，这也是回馈客户的最佳时机。请考虑品牌的使命和愿景，在这场危机中让您的品牌大放异彩。

Visit us online:
btianjin.cn/200510

CHINESE TECH PLAYERS ARE BENEFITING FROM THE WORK-FROM-HOME TREND

As China's businesses gradually resume their activities following the slowdown in reported coronavirus cases, Li Zhaojun is already working 16 hours a day. The chief executive of XinTaiRuan, a Shanghai-based provider of human resource management software, saw demand more than quadruple during the past few months. Strict quarantine rules that forced people to stay home are boosting demand for his cloud-based software that allows managers to remotely track working hours, pay salaries and file government tax reports. Li says he now wants to enlarge his team by 50% to 150 people to better handle the extra workload.

Enterprise services that range from teleconferencing to cloud-based productivity tools are also enjoying an unexpected surge in demand amid the otherwise battered Chinese



An employee works from her home in Shanghai, China. QILAI SHEN/BLOOMBERG

economy, which some now expect to contract as much as 11% in the first quarter. After the virus known as COVID-19 led to factory shutdowns and office closures, tens of millions of people had no choice but to give these service a try. Although some are now returning to their normal office schedules, entrepreneurs and investors point to the rising use of the platforms as an indication that China's fragmented enterprise services market is finally shifting into high gear.

Source: forbes.com

3 CHINESE TECH STOCKS YOU CAN BUY FOR MORE THAN 30% DISCOUNT

The coronavirus outbreak, which started in China in December 2019, knocked down Chinese tech stocks. The virus then spread to other countries, which sparked a major sell-off in stocks across the US, Europe, and Asia.

China has mainly got the virus under control and has started to reopen its economy. As a result, investors have started flocking back to Chinese tech stocks. Alibaba (NYSE:BABA) and JD.com (NASDAQ:JD) stocks have each risen 15% over the past month. Meanwhile, Pinduoduo has risen more than 50% over the past month.

While the post-pandemic rush in China has lifted many stocks in the country in the past few weeks, there are still several promising Chinese



tech stocks trading at attractive discounts. Here are three Chinese tech stocks you can purchase for a more than 30% discount right now - Baidu trades at more than 40% discount, iQiyi stock is back to its IPO price, and Tencent Music Entertainment is near a 40% discount.

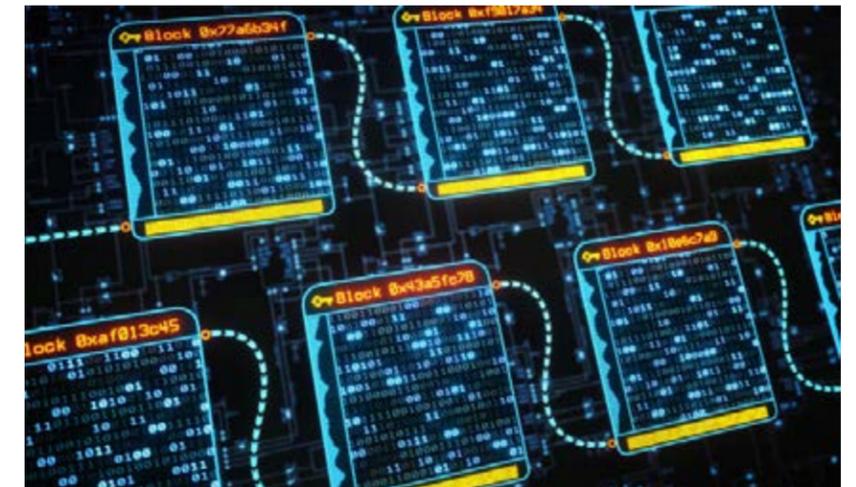
Source: marketrealist.com

CHINESE GIANTS HUAWEI AND TENCENT JOIN NATIONAL GROUP ON BLOCKCHAIN AFTER XI'S BACKING FOR THE TECH

China's major technology giants are among a group of organizations that have joined a national committee focused on creating standards for blockchain technology.

The move is part of a major push by the world's second-largest economy to become a leader in the nascent space after President Xi Jinping last year urged the country to "seize the opportunities" presented by the technology.

E-commerce giant JD.com, telecommunications equipment maker Huawei, search firm Baidu, and Tencent, the owner of popular messaging app WeChat, are all part of the committee. Ant Financial, the affiliate of Alibaba which runs the Alipay mobile payments app, is also part of the group, which counts a



Blockchain technology matejmo | iStock | Getty Images

number of academics among its members. The group has been named the "National Blockchain and Distributed Accounting Technology Standardization Technical Committee."

Source: cnbc.com

CHINESE STARTUP ROKID PITCHES COVID-19 DETECTION GLASSES IN US

Thermal imaging wearables used in China to detect COVID-19 symptoms could soon be deployed in the U.S. Hangzhou based AI startup Rokid is in talks with several companies to sell its T1 glasses in America, according to Rokid's U.S. Director Liang Guan. Rokid is among a wave of Chinese companies creating technology to address the coronavirus pandemic, which has dealt a blow to the country's economy.

Per info Guan provided, Rokid's T1 thermal glasses use an infrared sensor to detect the temperatures of up to 200 people within two minutes from as far away as three metres. The devices carry a Qualcomm CPU and a 12 megapixel camera, and offer augmented reality features - for hands free voice controls - to record live photos and videos.



The Chinese startup (with a San Francisco office) plans B2B sales of its wearable devices in the U.S. to assist businesses, hospitals and law enforcement with COVID-19 detection, according to Guan.

Source: techcrunch.com

CHINESE TECH GIANT ALIBABA'S SUBSIDIARY LAUNCHES CONSORTIUM BLOCKCHAIN PLATFORM

Ant Financial, the fintech arm of Chinese tech giant Alibaba Group and the parent company of Alipay, has launched its consortium blockchain platform.

Dubbed "OpenChain," the platform is aimed at helping small and medium-sized enterprises (SMEs) deploy blockchain applications "with higher efficiency and lower cost."

"Through the launch of the OpenChain platform, we aim to help one million SMEs and developers innovate and explore more use cases in the next three years," said Jin Ge, general manager of blockchain platforms at Ant Financial.

Alibaba and Tencent groups, in particular, are the most active



players in the blockchain space. Last year, Tencent and its affiliates filed for 718 blockchain patents, while Alibaba Group filed 470.

Source: theblockcrypto.com

HOW CHINA'S INDUSTRIAL INTERNET IS FIGHTING COVID-19

The outbreak of COVID-19 has brought huge challenges across the globe. There are contradictions and conflicts, but also an unprecedented spirit within humanity to defeat this scourge. Beyond national borders, countries are working together to combat the coronavirus, utilizing joint prevention and control mechanisms while sharing resources and information.



The involvement of Tencent, a Chinese internet technology company, in promoting the power of digital, is testament to the rise of the industrial internet in the fight against the virus. While the consumer internet provides services such as social networking and e-commerce to consumers who are self-isolating, its industrial counterpart, focusing primarily on business and industry, has worked to safeguard society's normal operation, making a profound contribution.

Incorporating technologies, including 5G, artificial intelligence, Big Data and cloud computing, the industrial internet is a new, pan-industry infrastructure. Connecting data, while promoting data sharing and its evolving importance, enables the coordination of the entire industry chain. This has given the Chinese manufacturing industry a dramatic boost, leading to an amazing string of new production records.

An excellent example is the newly built Huoshenshan and Leishenshan Hospitals, which offer 2,600 beds in total. Containing the virus' spread required additional facilities to handle the patient load and construction workers took just 10 days and 12 days respectively to build and equip both. Digital tools like BIM (Building Information Modelling), allowed the hospitals' design institutes to utilize the industrial internet, bringing together hundreds of BIM designers nationwide. The hospitals' design plans were produced in 24 hours and construction drawings in only 60 hours. Onsite construction was so well-organized that thousands of machines were monitored and coordinated in real-time through an industrial internet platform.

Source: weforum.org

BEST GIFT TO YOURSELF AND YOUR FRIENDS

SUBSCRIBE TO **BUSINESS TIANJIN MAGAZINE**

SUBSCRIBE



by taken photo of your business card (or your friend) and send to us by Wechat scanning this QR Code.

If you don't have business card, just ADD US in your Wechat to above QR code or send email to :

subscribe@businesstianjin.com



Subscription Price for Business Tianjin

- 3 issues = 80rmb
- 6 issues = 144rmb (10% discount)
- 12 issues = 256rmb (20% discount)

SPECIAL JOIN SUBSCRIPTION

Business Tianjin Magazine

+

Tianjin Plus Magazine

ADDITIONAL

discount of 30% discount.

- 3 issues = 108 RMB
- 6 issues = 195 RMB
- 12 issues = 348 RMB



41F, The Executive Center, Tianjin World Financial Center.
2 Dagubei Lu, Heping District, Tianjin 300020.
Tel: +86 22 5830 7608
Email: tianjin@european-chamber.com.cn
Website: www.european-chamber.com.cn

CELEBRATION OF THE 20TH ANNIVERSARY OF THE EUROPEAN UNION CHAMBER OF COMMERCE IN CHINA

The European Union Chamber of Commerce in China was founded in 2000 by 51 member companies and now has more than **1,700 members in 8 chapters** operating in 10 cities: Beijing, Tianjin, Nanjing, Shanghai, Shenyang, South China (Guangzhou and Shenzhen), Southwest China (Chengdu, Chongqing) and Shandong.

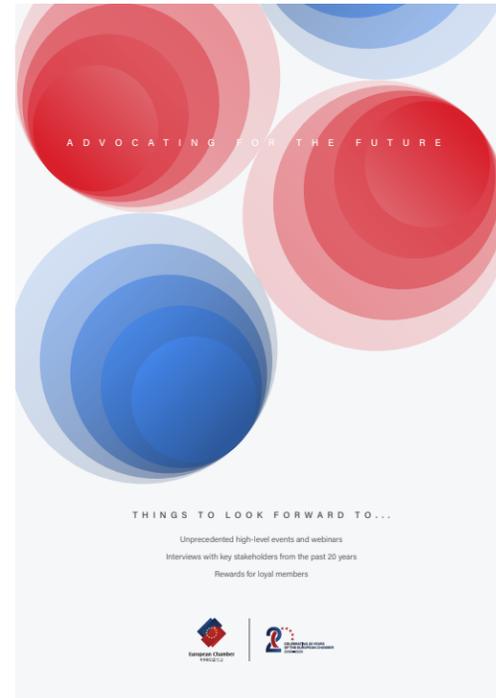
EXPLORE THE A-B-C MEMBERSHIP BENEFITS:

Advocacy: We support your government affairs advocacy efforts

Business intelligence: We help you understand policy and market conditions

Community: We help you expand your network in China

2020 is a remarkable year as it marks this 20th Anniversary with the slogan 'Advocating for the future'. During the year, a series of celebratory activities will be organised in the spirit of memorialising this unprecedented occasion!



ANNUAL SPONSORSHIP OPPORTUNITIES ARE AVAILABLE NOW:

Limited to 3 companies

Price: RMB60,000

(Member Discounted Price RMB45,000)

For more information on sponsorship and benefits, please contact Ms Lorraine Zhang at 022-5830 7608 or lzhang@euccc.com.cn



UPCOMING EVENTS

[Webinar] Cross Border Care: How to Supply Medical Products from China to EU

“山川异域·风月同天：一线专家与您分享如何从中国向欧洲运送医疗物资（线上英语讲座）”

Date: April 24th, 2020

[Online Training 线上培训] PMP Accreditation

Comprehensive Training - PMP 项目管理考前培训

Date: May 12th, 2020



Room 4216, 41F, Tianjin World Financial Center, 2 Dagubei Road, Heping District
Tel: +86 22 5830 7962
tianjin@bj.china.ahk.de

THE GERMAN CHAMBER OF COMMERCE'S RESPONSE TO COVID-19

The spread of the novel coronavirus (COVID-19) is continuing to rattle local and global markets. During these times, the German Chamber of Commerce in China continues to act as the liaison between the German community and the local authorities, providing valuable information and business contacts for the Sino-German community in China. Also, the Tianjin office continues to maintain close contact with the Chinese authorities to ensure that real-time updates and verified information reach our community. These take the form of WeChat posts, website updates, webinars, mailing, and more. On the other end, the Chamber collects and analyses data from member companies operating in China, to better understand their current challenges.

Past Event

[WEBINAR] POLICY BRIEFING WITH TIANJIN MUNICIPAL GOVERNMENT ON COVID-19 | UPDATES ON SUPPORT MEASURES 10.04.2020

The spread of the coronavirus has had far-reaching consequences and a strong impact on all domestic and foreign businesses in China. Since the current situation is also causing a lot of uncertainty for our Tianjin member companies, an intensified exchange with the Tianjin Municipal Government is even more crucial during these times.

The German Chamber of Commerce therefore invited the Tianjin Municipal Government for a policy briefing on 10 April. The webinar started with opening remarks by Dr Bjoern Lindemann, Board Member, German Chamber of Commerce North China, and Ms ZengYan, Vice Director of Tianjin Municipal Bureau of Commerce. Officials from Tianjin Commerce Bureau and twelve other relevant departments answered crucial questions on the Tianjin government's latest policy support measures in response to COVID-19. These included, amongst others, the implementation of work resumption, SME support measures, travel restrictions and the recognition of health codes.



You can find a comprehensive overview of the German Chamber's past and upcoming events on the AHK website:

<https://china.ahk.de/membership/north-china>

For more information on COVID-19, please also visit the German Chamber's information website regarding the coronavirus outbreak in China, and the website's section of Frequently Asked Questions:

<https://china.ahk.de/coronavirus-updates>

HR RECRUITING

Assistant to Managing Director

Duties and Responsibilities:

- Work directly with the Managing Director.
- Do some English/ Chinese translation work.
- Speak regularly to our outside vendors (HR, Tax, etc...)
- Assist with HR issues, including payroll, contracts, visas...
- Work with managers of the retail stores we own.
- Answer the phones, deal with the mail.
- Do pretty much anything else that might need to get done.

Contact: Michael Hart
Tel.: 022-23185020
Email: info@griffinbiz.com

Griffin Business Management (Tianjin) Ltd. 葛雷企业管理(天津)有限公司

You can read more about us on our website www.griffinbiz.com, but in short, Griffin is a wholly-owned foreign company located in Tianjin, China. We work on projects that involve commercial real estate. We also own and operate several American QSRs (Quick Service Restaurants).

Quality Manager

大型外资汽车行业制造商招聘质量经理 1 名 · 年薪 30w-40w.

Report to: General Manager
Subordinate: Quality Engineer, Senior Measurement Engineer, Quality Inspectors
Contact: James Wang
Tel.: 022-88265718
Email: wangke@select-share.com

Tianjin Select-Share Enterprise Management & Consulting Co.,Ltd. 天津市甄智协尔企业管理咨询有限公司

天津市甄智协尔企业管理咨询有限公司成立于 2014 年，始终为企业和求职者之间搭建了良好的桥梁。公司主营业务包含综合人才职业介绍、人材派遣、外部委托、资料翻译、翻译派遣以及签证代理。



International Sales Specialist

Work Experience: 3-5 Years
Number of Incumbents: 1

Design Engineer

Work Experience: 1-3 Years
Number of Incumbents: 1

Customer Manager

Work Experience: 3 - 5 Years
Number of Incumbents: 1 (Must be willing to travel)

Tel.: 022-25761959
Email: permco.hr@permcotj.cn

Permco (Tianjin) Hydraulic Inc. Ltd. 泊姆克(天津)液压有限公司

泊姆克(天津)液压有限公司落座于天津空港经济区，是由美国泊姆克总部于 1998 年投资兴建的全资子公司，全权负责中国、亚太、中东、非洲等区域的业务。泊姆克公司以生产高压、各种排量齿轮泵及附件著称，在中、美两国拥有多项专利技术。产品广泛应用于工程机械、建筑机械、石油矿山等多个领域。泊姆克天津的优质产品尤其在中国大陆各主机客户中得以广泛认可。随着客户需求的增多，借助美国总部的经验和技术支持，天津公司逐渐开发出新的液压产品以满足市场。作为新产品的重要一面，负载敏感比例多路换向阀已经开始面向市场。“质量第一，及时服务，客户满意”始终是我们的理念。我们会继续为广大客户提供全范围和一流的产品及服务。

Materials Planner

Description:

As part of the China supply chain team, the Materials Planner is responsible for overall management of procurement of production materials for manufactured products in the JLG Tianjin facility. He/she is responsible for managing planning parameters, executing purchase orders, ensuring delivery of parts and materials to support on-going manufacturing and production, maintaining good relationships with suppliers, tracking components engineering changes, and controlling purchasing cost.

Work Experience: 5-10 Years
Number of Incumbents: 1
Tel.: 022-58919225
Email: cli@jlg.com

JLG (Tianjin) Equipment Technology Co., Ltd. 捷尔杰(天津)设备有限公司

JLG Industries, Inc. 成立于 1969 年，凭借创新设备赢得了客户的信任。我们始终将客户放在首要位置，坚定不移地履行满足客户需求的承诺。作为世界领先的高空作业设备设计和制造企业，JLG 的产品和人员分布在全球各地，不断超越自己，为客户提供更出色的支持服务。我们不仅为客户提供功能强大的万能型设备，还能提供无与伦比的培训和服务，因为我们的责任绝不仅限于制造。我们是客户的合作伙伴，帮助客户获得成功，我们不断走向世界，帮助改进绩效，提升生产力，确保设备的正常运行，并为发展进步提供支持。

Room 2918, 29F, The Exchange Tower 2
189 Nanjing Lu, Heping District
Tel: +86 22 2318 5075 Fax: +86 22 2318 5074
www.amchamchina.org

Chamber Music Manager

Job Description:

The Tianjin Juilliard School (TJS) is seeking someone with significant experience overseeing the day-to-day functions of the chamber music program and mentoring student groups.

Director of Residence Life

Department: Academic and Student Affairs
Reports to: Assistant Dean of Academic and Student Affairs
Number of Incumbents: 1

“如果您对我们的工作机会感兴趣，请将您的应聘信、中英文简历发送至：jobs@tianjinjuilliard.edu.cn，并在邮件题目中注明应聘岗位，我们将在第一时间与符合条件的候选人取得联系。天津茱莉亚学院，期待您的加入！”。

Contact: Edeline Zhu
Tel.: 022-25764890
Email: jobs@tianjinjuilliard.edu.cn

The Tianjin Juilliard School 天津茱莉亚学院

天津茱莉亚学院将聚焦音乐表演的合作精神及技能，致力于呈现更高水准的合奏艺术。天津茱莉亚学院的课程将代表世界更高水平的教育品质，努力塑造学生们创造性的音乐表达方式并帮助他们在成为优秀音乐家的道路上不断发展成长。在天津茱莉亚学院，你将拥有多姿多彩的学习环境。我们的根本使命是培养新一代的音乐家，使他们将学习到的教育理念传播到中国、东亚及全世界的艺术生活之中。作为天津茱莉亚学院的学生，你既将通过向导师的一对一学习来提升自己的音乐表达个性，也将通过大量合奏练习学会同身边的演奏者用音乐进行对话。



DINING

TIANJIN

Chinese

Tian Tai Xuan

A: 1st and 2nd Floor, The Ritz-Carlton, Tianjin, No. 167 Dagubei Road, Heping District, Tianjin
T: +86 22 5809 5098

天泰轩中餐厅

和平区大沽北路167号天津丽思卡尔顿酒店一楼和二楼

Din Tai Fung

A: No. 18, the junction of Zi Jin Shan Lu and Binshui Dao, Hexi District
T: +86 22 2813 8138

W: dintaifung.com.cn

鼎泰丰

河西区滨水道与紫金山路交口18号

New Dynasty

A: 2F, Renaissance Tianjin Lakeview Hotel No.16 Binshui Road, Hexi District, Tianjin
T: +86 22 5822 3388

天宾楼

河西区滨水道16号万丽天津宾馆2层

Qing Wang Fu

A: No. 55, Chongqing Road Heping District
T: +86 22 8713 5555

+86 22 5835 2555

E: info@qingwangfu.com

W: qingwangfu.com

庆王府

和平区重庆道55号

Riverside Chinese Restaurant

A: 3F, Holiday Inn Tianjin Riverside Phoenix Shopping Mall East Haihe Road, Hebei District
T: +86 22 2627 8888 ext. 2211

海河轩中餐厅

河北区海河东路凤凰商贸广场

天津海河假日酒店3楼

JIN House

A: 7/F, Four Seasons Hotel Tianjin, 138 Chifeng Road, Heping District, Tianjin
T: +86 22 2716 6262

津韵·中餐厅

和平区赤峰道138号天津四季酒店7层



Ying

A: 2nd Floor, Conrad Tianjin, No. 46, Tianta Road, Nankai District, Tianjin
T: +86 22 5888 6666

瀛轩

南开区天塔道46号

天津康莱德酒店二层

Japanese

Kawa Sushi Lounge

A: 7/F, Four Seasons Hotel Tianjin, 138 Chifeng Road, Heping District, Tianjin
T: +86 22 2716 6262

川·寿司酒廊

和平区赤峰道138号天津四季酒店7层

Café Vista

A: 1F, Wanda Vista Tianjin, 486 Bahao Road, Da Zhi Gu, Hedong District
T: +86 22 2462 6888

美食汇全日餐厅

河东区大直沽八号路486号

天津万达文华酒店一层

Seasonal Tastes

A: 1F, 101 Nanjing Road, Heping District
T: +86 22 2389 0168

知味全日餐厅

和平区南京路101号一层

Seitaro

A: 2 F, Sheraton Hotel Tianjin Zi Jin Shan Lu, Hexi District
T: +86 22 2731 0909

清太郎日本料理

河西区紫金山路喜来登大酒店

SóU

A: 49F, Tangla Hotel Tianjin, No.219 Nanjing Road, Heping District
T: +86 22 2321 5888 ext.5106

思创

南京路219号天津唐拉雅秀酒店49楼

Southeast Asian



Bam Bou

A: 1st Floor, Conrad Tianjin, No. 46, Tianta Road, Nankai District, Tianjin
T: +86 22 5888 6666

竹影

南开区天塔道46号天津康莱德酒店

一层

Bakeries & Desserts

Gang Gang Bread & Wine

A: 104, Olympic Tower, Chengdu Dao, Heping District
T: +86 22 2334 5716

冈冈葡萄酒 & 面包店

和平区成都道126号

奥林匹克大厦1层104



CAFFE PASCUCCI

Caffe Pascucci

A: B1F-A25, Luneng CC Plaza, Shuishang Dong Lu, Nankai District

帕斯库奇咖啡(鲁能城店)

南开区水上公园东路鲁能城购物中心B1F-A25原泰山丘斜对面

Western

Promenade Restaurant

Featuring gorgeous views of the Hai River, Promenade provides the exclusive dining experience with South East Asia flavors, Indian gourmet, Chinese and Western traditional cuisine and more.

A: 1F, The St. Regis Tianjin No. 158, Zhang Zizhong Road Heping District
T: +86 22 5830 9959

O: 06:00 - 22:00

河岸国际餐厅

和平区张自忠路158号天津瑞吉金

融街酒店一层(哈密道正对面)



蔚蓝海

Riviera Restaurant

Riviera brings the casually elegant refined dining experience to Tianjin featuring modern Mediterranean

-French dishes paired with selections from an superb list of international wines.

A: 1F, The St. Regis Tianjin. No. 158, Zhang Zizhong Dao, Heping District
T: +86 22 5830 9962

O: 11:30 - 14:30; 17:00 - 22:00.

蔚蓝海餐厅

和平区张自忠路158号天津瑞吉金融

街酒店一层

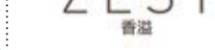


ZEST

A: 1 F, The Ritz-Carlton, Tianjin, No. 167 Dagubei Road, Heping District, Tianjin
T: +86 22 5809 5109

Q吧 - 拉丁酒吧&烧烤

和平区大沽北路167号天津丽思卡尔顿酒店一楼



Cielo Italian Restaurant

A: 9/F, Four Seasons Hotel Tianjin, 138 Chifeng Road, Heping District, Tianjin
T: +86 22 2716 6263

意荟·意大利餐厅

和平区赤峰道138号天津四季酒店9层

La Sala Lobby Lounge

A: 2/F, Four Seasons Hotel Tianjin, 138 Chifeng Road, Heping District, Tianjin
T: +86 22 2716 6261

四季·大堂酒廊

和平区赤峰道138号天津四季酒店2层

Brasserie Flo Tianjin

A: No.37, Guangfu Road Italian Style Town, Hebei District
T: +86 22 2662 6688

福楼

河北区意大利风情区光复道37号

Maxim's De Paris

A: No.2 Changde Dao, Heping District
T: +86 22 2332 9966

马克西姆法餐厅

和平区常德道2号



Hard Rock Cafe, Tianjin

A: No.56 Tianta Road, Nankai District
T: +86 22 2351 7625

天津硬石餐厅

南开区天塔道56号,

水上公园正门斜对过



Drei Kronen 1308 Brauhaus

A: 1F-2F, bldg. 5, Jinwan Plaza, Jiefang Bei Lu, Heping District
T: +86 22 2321 9199

路德维格·1308

德餐啤酒坊

和平区解放北路津湾

广场5号楼1-2层

blue frog (Riverside 66)

A: Unit 3009, Riverside 66, No.166 Xing'an Road, Heping District
T: +86 22 23459028

蓝蛙 (恒隆广场店)

和平区兴安路166号恒隆广场3009室

Prego Italian Restaurant

A: 3F, The Westin Tianjin, No.101, Nanjing Road, Heping District
T: +86 22 2389 0173

Prego意大利餐厅

和平区南京路101号天津君隆威斯汀

酒店3层

Qba - Latin Bar & Grill

A: 2F, 101 Nanjing Road, Heping District
T: +86 22 2389 0171

Q吧 - 拉丁酒吧&烧烤

和平区南京路101号二层

Pizza Bianca

A: No.83 Chongqing Lu, Min Yuan Stadium, Heping District
T: +86 22 8312 2728

比安卡意大利餐厅

和平区重庆道83号民园体育场内

Churchill Wine & Cigar Bar

A: 1F, Wanda Vista Tianjin, 486 Bahao Road, Da Zhi Gu, Hedong District
T: +86 22 2462 6888

丘吉尔红酒雪茄吧

河东区大直沽八号路486号天津万达

文华酒店一层

Browns Bar & Restaurant

A: No.108-111, 1st Floor Min Yuan Stadium, Heping District
T: +86 22 88370588/88370688

E: info@browns-tj.com

勃朗斯英式酒吧餐厅

和平区重庆道83号民园广场西楼一

层108-111号

DINING



Brasserie on G

A: 1st Floor, Conrad Tianjin, No. 46, Tianta Road, Nankai District, Tianjin
T: +86 22 5888 6666

美庭

南开区天塔道46号

天津康莱德酒店一层

1863 Bistro & Terrace

A: 1F Astor Wing, The Astor Hotel, A Luxury Collection Hotel, Tianjin No. 33, Tai'er Zhuang Lu Heping District
T: +86 22 2331 1688 ext. 8918

1863别致西餐厅&花园

利顺德翼, 和平区台儿庄路33号天津

利顺德大饭店一层

Café Majestic

A: 1F Haihe Wing, The Astor Hotel, Tianjin. No. 33, Tai'er Zhuang Lu, Heping District
T: +86 22 2331 1688 ext. 8910

凯旋咖啡厅

海河翼, 和平区台儿庄路33号

天津利顺德大饭店一层

Café Venice

A: 2F, Holiday Inn Tianjin Riverside Phoenix Shopping Mall East Haihe Road, Hebei District
T: +86 22 2627 8888 ext. 2271

威尼斯咖啡厅

河北区海河东路凤凰商贸广场

天津海河假日酒店2楼



THE CORNER-CHANCE

A: No.101-102 Harbin Rd, Heping District, Tianjin
T: +86 22 5857 8888 ext. 5091

W: ritzcarlton.com/tianjin

大堂酒廊

中国天津市和平区大沽北路167号天津

丽思卡尔顿酒店一楼

Gusto Bar

A: 9/F, Four Seasons Hotel Tianjin, 138 Chifeng Road, Heping District, Tianjin
T: +86 22 2716 6264

9吧

和平区赤峰道138号天津四季酒店9层



Pomodoro (International Plaza)

A: 1st floor, International plaza, Nanjing road, Heping District, Tianjin (infront of Catholic Church)
T: +86 22 2346 0756

小番茄意大利餐厅 (国际商场店)

天津和平区南京路国际商场B座底商 (近西开教堂)

Habuka the Butcher

A: No.187, Chengdu Road, Heping District, Tianjin
T: +86 22 8338 5251

羽深肉铺

和平区成都道187号

Bars



CHA Lounge

A stunning bar anchors this stylish lounge, the perfect setting to linger a while with a cup of carefully prepared tea complemented by the hotel's signature afternoon tea.

A: 1st Floor, Conrad Tianjin, No. 46, Tianta Road, Nankai District
T: +86 22 5888 6666

洽堂

南开区天塔道46号

天津康莱德酒店一层

The St. Regis Bar

The most beautiful bar in town with stunning river view. A rare haven of refined luxury, The St. Regis Bar is a place for guests to enjoy the enduring tradition of St. Regis Afternoon Tea and a wide selection of refreshing drinks.

A: 1F, The St. Regis Tianjin. No. 158 Zhang Zizhong Road, Heping District
T: +86 22 5830 9958

O: 09:30 - 01:30.

瑞吉酒吧

和平区张自忠路158号天津瑞吉金

融街酒店一层

FLAIR Bar and Restaurant

A: 1 F, The Ritz-Carlton, Tianjin, No. 167 Dagubei Road, Heping District, Tianjin
T: +86 22 5809 5099

FLAIR餐厅酒吧

中国天津市和平区大沽北路167号

天津丽思卡尔顿酒店一楼

The Lobby Lounge

A: 1st Floor, The Ritz-Carlton, Tianjin, No. 167, Dagubei Road, Heping District, Tianjin
T: +86 22 5857 8888 ext. 5091

W: ritzcarlton.com/tianjin

大堂酒廊

中国天津市和平区大沽北路167号天津

丽思卡尔顿酒店一楼

Gusto Bar

A: 9/F, Four Seasons Hotel Tianjin, 138 Chifeng Road, Heping District, Tianjin
T: +86 22 2716 6264

9吧

和平区赤峰道138号天津四季酒店9层

China Bleu

A: 50F, Tangla Hotel Tianjin, No. 219 Nanjing Lu, Heping District
T: +86 22 2321 5888

中国蓝酒吧

南京路219号天津唐拉雅秀酒店50层

WE Brewery

A: 4 Yi He Li, Xi An Road Heping District, Tianjin
T: +86 18630888114

W: webrewery.com

WE Brewery酒吧

和平区西安道怡和里4号

SERVICES

Fitness

Fitness Center

A: B1st Floor, Conrad Tianjin, No. 46, Tianta Road, Nankai District, Tianjin
T: +86 22 5888 6666

健身

SERVICES

Hotels

★★★★★ Hotels



Renaissance Tianjin Lakeview Hotel

A: No. 16, Binshui Dao, Hexi District
T: +86 22 5822 3388
万丽天津宾馆
河西区滨水道 16 号



THE RITZ-CARLTON
TIANJIN

The Ritz-Carlton, Tianjin

A: No. 167 Dagubei Road, Heping District, Tianjin
T: +86 22 5857 8888
天津丽思卡尔顿酒店
和平区大沽北路 167 号



The St. Regis Tianjin

A: No. 158, Zhangzizhong Road Heping District
T: +86 22 5830 9999
天津瑞吉金融街酒店
和平区张自忠路 158 号
(津塔旁, 哈密道正对面)

The Westin Tianjin

A: 101 Nanjing Road, Heping District
T: +86 22 2389 0088
W: westin.com/tianjin
天津君隆威斯汀酒店
和平区南京路 101 号



HYATT REGENCY TIANJIN EAST

A: 126 Weiguo Road, Hedong Dist. Tianjin, 300161
T: + 86 22 2457 1234
F: +86 22 2434 5666
W: tianjin.regency.hyatt.com
天津东凯悦酒店
天津市河东区卫国道 126 号



Four Seasons Hotel Tianjin

A: 138 Chifeng Road, Heping District, Tianjin
T: +86 22 2716 6688
天津四季酒店
和平区赤峰道 138 号

The Astor Hotel, Tianjin

A: No. 33, Tai'er Zhuang Lu, Heping District
T: +86 22 5852 6888
天津利顺德大饭店
和平区台儿庄路 33 号



BANYAN TREE TIANJIN RIVERSIDE
天津海河悦榕庄

Banyan Tree Tianjin Riverside

A: No. 34, Haihe Dong Lu, Hebei District, Tianjin
T: +86 22 5883 7848
W: www.banyantree.com
天津海河悦榕庄
河北区海河东路 34 号



Holiday Inn Tianjin Xiqing

A: No. 5 Wanhui Road, Zhongbei Town, Xiqing District, Tianjin 300385, P.R. China
T: +86 22 8797 5555
天津中北假日酒店
西青区中北镇万卉路5号 邮编 300385

Holiday Inn Tianjin Riverside

A: Phoenix Shopping Mall Haihe Dong Lu, Hebei District
T: +86 22 2627 8888
天津海河假日酒店
河北区海河东路凤凰商贸广场

Holiday Inn Tianjin Aqua City

A: No. 6, Jieyuan Dao, Hongqiao District
T: +86 22 5877 6666
天津水游城假日酒店
红桥区芥园道 6 号



Shangri-La Hotel, Tianjin

A: No.328 Haihe East Road, Hedong District Tianjin, 300019 China
T: + 86 22 8418 8801
天津香格里拉大酒店
河东区海河东路 328 号



PAN PACIFIC TIANJIN HOTEL

A: No. 1 Zhang Zi Zhong Road, Hong Qiao District
T: +86 22 5863 8888
E: infor.pptsn@panpacific.com
天津泛太平洋大酒店
天津红桥区张自忠路 1 号

Hotel Indigo Tianjin Haihe

A: No.314 Jiefang South Road, Hexi District, 300202, Tianjin
T: +86 22 8832 8888
F: +86 22 8832 6868
天津海河英迪格酒店
中国天津市河西区解放南路 314 号

Tangla Hotel Tianjin

A: No. 219, Nanjing Lu, Heping District
T: +86 22 2321 5888
天津唐拉雅秀酒店
和平区南京路 219 号

Tianjin Yan Yuan International Hotel

A: Zi Jin Shan Lu, Hexi District
T: +86 22 2731 3388
天津燕园国际大酒店
天津市河西区紫金山路 31 号



Conrad Tianjin

A: No. 46, Tianta Road, Nankai District, Tianjin
T: +86 22 5888 6666
天津康莱德酒店
南开区天塔道 46 号



Wanda Vista Tianjin

A: 486 Bahao Road, Da Zhi Gu, Hedong District, Tianjin 300170
T: +86 22 2462 6888
F: +86 22 2462 7000
天津万达文华酒店
中国天津市河东区大直沽八号路 486 号



Courtyard by Marriott Tianjin Hongqiao

A: No. 166 Beima Road, Hongqiao District, Tianjin
T: +86 22 5898 5555
天津陆家嘴万怡酒店
天津市红桥区北马路 166 号

Radisson Tianjin

A: 66 Xinkai Road, Hedong District, Tianjin 300011, China
T: +86 22 2457 8888
E: hotel@radisson-tj.com
天津天诚丽筠酒店
中国天津市河东区新开路 66 号 邮编 300011

Serviced Apartments

Ariva Tianjin Binhai Serviced Apartment

A: No. 35 Zi Jin Shan Road, Hexi District
T: +86 22 5856 8000
F: +86 22 5856 8008
W: www.stayariva.com
滨海·艾丽华服务公寓
天津市河西区紫金山路 35 号

Ariva Tianjin Zhongbei Serviced Apartment

A: No. 80 Xingguang Road, Zhongbei Town, Xiqing District
T: 022-5863 1188
F: 022-5863 1166
E: Reservation.ATZB@stayariva.com.cn
天津中北·艾丽华服务公寓
天津市中北镇星光路 80 号



Conrad Residences Tianjin

A: No. 46, Tianta Road, Nankai District, Tianjin
T: +86 22 5888 6666
天津康莱德酒店公寓
南开区天塔道46号



Fraser Place Tianjin

A: No. 34 Xing Cheng Towers Ao Ti Street, West Weijin South Road, Nankai District
T: +86 22 5892 0888
E: sales.tianjin@frasershospitality.com
天津招商辉盛坊国际公寓
南开区卫津南路西侧奥体道星城 34 号楼



The Lakeview, Tianjin-Marriott Executive Apartments

A: No. 16, Binshui Dao, Hexi District
T: +86 22 5822 3322
天津万豪行政公寓
河西区滨水道 16 号



The Ritz-Carlton Executive Residences, Tianjin

A: No.167 Dagubei Road, Heping District
T: +86 22 5857 8888
天津丽思卡尔顿行政公寓
天津市和平区大沽北路167号



Somerset International Building Tianjin

A: No. 75, Nanjing Lu Heping District
T: +86 22 2330 6666
天津盛捷国际大厦服务公寓
和平区南京路75号

Somerset Olympic Tower Tianjin

A: No. 126, Chengdu Dao Heping District
T: +86 22 2335 5888
天津盛捷奥林匹克大厦服务公寓
和平区成都道126号



Sunshine100 Tianjin Tianta Himalaya
A: Weijingnan Road and Tianta Road, Nankai District
T: +86 22 2310 0100
阳光100天津喜马拉雅-天塔
南开区卫津南开与天塔道交汇天塔喜马拉雅

Sunshine100 Tianjin Nankai Himalaya
A: Fukang Road, Nankai District
T: +86 22 2361 3888
阳光100天津喜马拉雅-南开
南开区复康路南开喜马拉雅

INDUSTRY

NNIT (Tianjin) Technology

A: 20 F, Building A, JinWan Mansion, No.358 Nanjing Road, 300100 Tianjin
T: +86 22 58856666
W: www.nnit.cn
天津恩恩科技有限公司
南开区南京路 358 号, 今晚大厦 A 座 20 层



Banana Aviation Industry Development Ltd.

A: C1 Building, Low-carbon Industrial Park, Huaming Town, Dongli District, Tianjin, China 300304
T: +86 (22) 2318 5026 +86 130 0139 8785
香蕉航空产业发展公司
天津市东丽区华明镇低碳产业园 C1座403B

Real Estate



HOUSING CHINA

大连豪之英物业管理有限公司天津分公司
A: 11F, Golden Valley Center Building No.1, Jinwan Square Binjiang Road, Heping District, Tianjin
天津市和平区滨江道 1 号津湾广场金谷大厦 1 号楼 11 层
T: +86 22 2315 9629

A: 4402-2, Building 4, No.19, Xinhuan West Road, Tianjin ETDZ, Tianjin, China
天津开发区信环西路 19 号泰达服务外包园 4 号楼 4402-2
T: +86 22 6537 5013
W: www.housing-cn.com/



SERVICES

Serviced Office

The Executive Centre

A: 41F, Tianjin World Financial Center, 2 Dagubei Road, Heping District
T: +86 22 2318 5111
W: executivecentre.com
天津德事商务中心
和平区大沽北路 2 号天津环球金融中心津塔写字楼 41 层

Regus Golden Valley Centre

A: 11F, Floor, Block One, Golden Valley Centre, Heping District
T: +86 22 5890 5188
W: www.regus.cn
雷格斯金谷大厦中心
和平区金谷大厦一号楼 11 层

Chamber of Commerce

European Chamber

A: 4108, Tianjin World Financial Center, 2 Dagubei Lu, Heping District
T: +86 22 5830 7608
E: tianjin@european-chamber.com.cn
W: european-chamber.com.cn
中国欧盟商会天津分会
和平区大沽北路 2 号天津环球金融中心 4108 室

American Chamber

A: Room 2918, 29F, The Exchange Tower, 2, 189 Nanjing Lu Heping District
T: +86 22 2318 5075
F: +86 22 2318 5074
W: amchamchina.org
中国美国商会天津分会
和平区南京路 189 号津汇广场 2 座 2918 室

German Chamber

A: Room 4216, 41F, Tianjin World Financial Center, 2 Dagubei Road, Heping District, Tianjin
T: +86 22 5830 7962
E: tianjin@bj.china.ahk.de
中国德国商会天津办事处
和平区大沽北路 2 号 天津环球金融中心 41 层 4126 室

HEALTH

Hospitals



Raffles Medical Tianjin Clinic

A: 1F Apartment Building, Sheraton Tianjin Hotel, Zi Jin Shan Road, He Xi District, Tianjin 300074
T: +86 22 23520143
河西区紫金山路喜来登饭店公寓楼一层, 300074



Tianjin United Family Hospital

A: No.22, Tianxiao Yuan Tanjiang Dao, Hexi District
T: +86 22 5856 8500 (Reception)
24 Hour Emergency:
T: +86 22 5856 8555
W: ufh.com.cn
天津和睦家医院
河西区潭江道天潇园 22 号

Women's and Children's Specialized Health

A: No.21, ShuiShangGongYuan East Road, Nankai District
T: +86 22 5898 2012 400 10000 16
W: amcare.com.cn
美中宜和医疗集团天津美中宜和妇儿医院
南开区水上公园东路 21 号



Arrail Dental Tianjin International Building Clinic

A: Rm 302, Tianjin International Building, No. 75 Nanjing Rd, Heping District
T: +86 22 2331 6219/32
24Hr Emergency Line:
150 0221 9613
W: arrail-dental.com
瑞尔齿科
和平区南京路 75 号
天津国际大厦 302 室

Tailor Made



Nasca Linien Tailor Made

A: No. 113 Chong Qing Road (WuDaDao Area)
T: +86 22 23300113 18522758791
纳斯卡·理念私享空间
天津市和平区重庆道 113 号 (五大道风景区)

A: 7th Floor, @ City, M Plaza, the cross of Binjiang Road and Shanxi Road, Heping District, Tianjin
T: +86 22 2712 1314
和平区滨江道与山西路口 Mplaza7 层



PING PONG & BADMINTON



By Rose Salas

Two sports that had significant relevance in Chinese history are still popular today. Chinese players have been known to dominate the sport and walk away with the gold medal in every Olympic event when it comes to ping pong or table tennis.

Let's take a look at the history of what has become a remarkable trademark and part of the culture in the field of sports.

PING PONG

Ping pong, also known as table tennis, was invented in the United Kingdom in the early days of the 20th century. The name Ping-Pong was initially a trade name. The name of table tennis was adopted in 1921-22, when the old Ping-Pong Association formed in 1902 was revived. It was popular in the

19th century as an after-dinner parlour game for the upper class. Fast forward to a hundred years later—who would have imagined that the game would be hugely popular in China?

It is believed that a Shanghai stationery shop owner first brought the game to China from Japan in the early 20th century. China's first ping pong house opened in Shanghai in 1916. At the time, it was said that only rich people could afford to play there.

In the mid-1950s, Asia emerged as a breeding ground of ping pong champions, and since that time, the men's team event in championships has been won by either Japan or China. In 1980, when the first World Cup was held, Guo Yuehua won the \$12,500 first prize. Table tennis became an Olympic sport in 1988,

with singles and doubles competitions for men and women. Over the years, China's table tennis team grew into a significant force in the world.

The Chinese domination of international ping pong continued in the 1990s and featured the rise of Deng Yaping, arguably the best-known Chinese table tennis gold medallist, both domestically and internationally.

BADMINTON

The game Badminton was named after the country estate of the Dukes of Beaufort in Gloucestershire, England, where it was first played in about 1873. The roots of the sport can be traced to ancient Greece, China, and India, and it is closely related to the old children's games of battledore and shuttlecock.

It was first developed in the mid-19th

century in British India, and at that time was called poona. It is now one of the most played sports in the world, with an estimated 220 million people playing badminton regularly.

China is by far the best country in the world at badminton! Some other countries, such as Indonesia, South Korea, and Malaysia, have elite badminton programs, but China's program is the most dominant badminton program in the world.

It is because of the government's support that Chinese players continually dominate badminton; since the government takes care of their housing, meals and training, the athletes do not have to worry about anything except playing badminton and preparing for competitions.

China also has a vast pool of talent. In the 2008 Summer Olympics in Beijing, the Chinese badminton team won three out of a possible five gold medals.

They won the gold in men's singles, women's singles, and women's doubles.

POPULAR NOWADAYS

Through the years, ping pong and badminton have not lost their popularity. Every year, during summer or spring, these sports are still a bonding opportunity or an exercise activity for both young and old. These games are still played in sports complexes and local parks by children and their parents or grandparents. Aside from the fact that these sports attract huge fans and skilled players, the health benefits you would get from playing are indispensable. Playing gives the player good stamina while boosting strength and agility.

乒乓球和羽毛球 中国最强的两项运动

这两项运动在中国历史上具有重要的意义，直到今天仍然流行。众所周知在乒乓球或羽毛球奥林匹克运动会比赛中，中国选手总是占主导地位。

乒乓

乒乓也称为乒乓球，是 20 世纪初期英国发明的。据说乒乓是 20 世纪初从日本传入中国。中国第一座“乒乓球馆”1916 年诞生在上海。1988 年，乒乓球成为一项奥林匹克运动，男女单打和双打比赛。中国在国际乒乓球运动中的领先地位一直持续到现在。

China's badminton and table tennis programs are deemed the best in the world. The various reasons athletes keep winning aren't going to change because they have created an excellent system to develop and nurture their talent. As many believe, winning is a habit that the Chinese athletes are not going to break!

Up to today, these two sports are still nurtured and loved by many. Thus, more and more people of different generations play them, whether just for fun or for serious athletic competition. This will help make the talent pool of Chinese athletes grow even more abundant in the future! **B**

羽毛球

羽毛球比赛大约在 1873 年兴起。这项运动的起源可以追溯到古希腊，中国和印度。羽毛球是世界上参与人数最多的运动之一，估计有 2.2 亿人定期打羽毛球。在中国政府的支持下，中国选手不断保持羽毛球比赛的胜利，始终在羽毛球比赛中占主导地位！

如今仍受欢迎

这两项体育运动能使您获得良好的耐力和敏捷的反应力，现在乒乓球和羽毛球运动仍然受到许多人的欢迎。

Visit us online:
btianjin.cn/200511



GOING BACK TO CHINA AMIDST THE VIRUS?

You must be joking....

By Leoni Botha

DAY 5: It is Saturday, and normally I would do my week's shopping and go for long walks, meet friends for lunch, or just browse through the shops. From the window, I watch people cautiously venturing outside. It is good to see families strolling along the river and hear the cheerful laughter of children again. Colourful kites dangle high up in the sky. Some get lost and disappear into the fluffy clouds, melting into the milky sky.... Just like the plans we made, and our daily routines from a while back.

DAY 6: Sunday. I put the time at my disposal to good use and catch up on a lot of work. The apartment gets another cleaning. Furniture is rearranged. Everybody gets updated on how I'm doing. The day is too long.... Sundays are always a little melancholy, and being isolated just intensifies that feeling of longing for something or someone, but you don't really know for what or for whom.

DAY 7: Monday, and the start of the second week. Preparation and teaching my classes take a few hours out of the day. I'm grateful for that; it helps to talk to my students and hear them, see them online. At this time, I have to go through my cupboards to find something to eat. I find a lot of chocolates from Christmas and savour each one. I know I have to make a plan to get food. My dear colleagues from work help me to order fresh vegetables and water. I have to let my community worker know I'm going to open the door to bring in the delivered food. Thinking about the confinement threatens to cloud my mind, but I decide not to think about the closed door and what it symbolizes, and rather focus my mind on more positive and constructive outcomes - like writing a diary!

Day 8: Hallo Tuesday! Day 8, or the first day of the last week! Don't be mistaken, I not only respect but welcome and appreciate these measures. For sure, I do not want



PART II
(PART I was published in the Business Tianjin April 2020 issue)

to be responsible for infecting others, and I definitely do not want others to bring back the virus from other countries when China and its people have already sacrificed so much to get it under control. I keep myself updated on the situation worldwide and in my home country. It doesn't look good, and from time to time, a cold fear for my family's safety grips my heart.

DAY 9: I wake up to news from my home country that the whole country will go into a complete lockdown from Thursday night. The people are in a scramble to stock up on food and other supplies. They are totally frantic and do not know how to handle the situation. Everyone wants to know what the current situation is here—I am happy to tell them that most people in China not only survived more than two months of staying at home but came out stronger and more appreciative of life.

DAY 10: So far, I have not once experienced any feelings of depression or claustrophobia, though I expected I would. Obviously, being in quarantine, lockdown or isolation may have an impact on a person's mental health, and the topic has been discussed globally. As the days pass one by one, I find myself thinking more deeply about the total effect of the virus, not only on people as individuals, but on our lives and our values. Of course, the financial and economic devastation is widely covered by the media. I ask my students what they have learnt from their own situations. Their answers: a deeper self-knowledge, their own strengths and weaknesses, how to build better relationships with their parents, appreciation of going to school.

DAY 11: I'm beginning to feel the lack of exercise. My body aches from sitting in front of the computer for long hours. Not good. I remember the skipping rope I bought a long time ago. The question is: can I still skip? The last time I did this was when I was at school. Skip, skip... not possible. The passage is not wide enough, and the furniture in the living area doesn't

allow for enough space. Skipping-rope gets abandoned. Jogging! Yes, it can be done. In and around every room, even the kitchen and bathroom. I'm afraid if I turn around too quickly I might run into myself.

Friday night, and normally something to look forward to. A night to relax after a week of work, watch a movie. But this Friday night is no different from any other night. I long to go back to school and be busy for a whole day.

DAY 12: Three days left. I think I'm still sane. I have not felt an overwhelming urge to hang upside-down from the light fittings or hang out the window. However, I have contemplated opening the door and dashing outside for a few seconds, or disabling the internet so they cannot see the door...

With complicated negotiations and translations, and with the help of a good Samaritan, I managed to have a pizza delivered - a delicious feast that was too soon just a memory. Another novel gets done and dusted, and still there is a long evening to while away. At this time, I even miss the people I don't really like or talk to. I send real conversation messages to family and friends, not only some nice pictures that can be forwarded a thousand times. At last, time to sleep. I have become addicted to sleep.

DAY 13: Sunday. Today is a day for reflection, I decide. Think deeply about what is going on in the world, or should I rather say, what is not going on. Reports from all over the world draw a clear picture of people who are in a worse situation than I am. At least I know my isolation will be over tomorrow, while millions of other world citizens have no idea when they will be able to get back to normal life again. I also observe the ignorance and defiance people exhibit in some countries. I listen to the moans and groans about being in lockdown, and want to tell them all: hey, the people here have been in lockdown for two months now, and I have not heard them complaining!

Last Words

Instead, they are not only coping extremely well, but they are positive and using the time to develop themselves in all kinds of different ways. The world can learn a lesson or two from the Chinese.

DAY 14: Last day in quarantine! I get up with a spring in my step and smile when I take the last video of my temperature to send to my community worker. This I am happy to get over with. The fumbling with the video every morning before 9 a.m. and taking the reading simultaneously while I'm still half asleep did not sit well with me.

In all ways, it is just another normal day, with preparation, classes, cleaning, watching television. The community worker sends me a message to say it is the last day and good luck. What a nice gesture. From time to time, I eye the door and imagine myself opening it tomorrow. The end is in sight and I go to bed with quiet anticipation.

REFLECTION

When I look back at the past two weeks, I realize that I have experienced different moods. Sometimes I was upbeat, and at other times maybe a little depressed. I suppose that is normal. Of course the one question everyone ponders is when all of this will be over.

My heart aches for my final year students who have worked so hard for so long and may not even have a final, normal school day to conclude the long years sitting behind their desks. No graduation ceremony for them. No last day of fun and goodbyes. No tying their friendship bonds tighter. They are facing a very uncertain future, not knowing if they will even be able to travel to and attend the universities abroad. They have spent countless sleepless nights slaving to get good grades for acceptance at these universities.

I dedicate this to them and all the other people here who carried me through a challenging time. The messages of encouragement and offers to help with food, transport and anything else, the positive outlook on a dire situation, and the welcoming smiles from the guards at the entrance. But most of all to my students: I came back because of you. Your appreciation was worth the trouble.

I know you will finish the race with accolades. **B**



病毒流行期间回到中国

第二部分
(接 2020 年 4 月刊)

第 5 天：今天是星期六，现在我只能透过窗户看到人们在外面行走，在河上漫步，五颜六色的风筝在天空晃动。

第 6 天：星期日。我做了很多工作，打扫公寓，重新布置了家具。每个人都了解了我的最新情况。这一天太长了.....

第 7 天：星期一，备课要花几个小时。我亲爱的同事们帮我送了新鲜的蔬菜和水。我必须让社区工作者知道我要打开门来运送食物。

第 8 天：我想对其他人负责，在中国和中国人民已经做出了巨大的牺牲以使其受到控制的情况下，我绝对不希望其他人从其他国家带回该病毒。

第 9 天：我得知我的祖国整个国家将从周四晚上开始全面封锁。每个人都想知道中国的现状 - 我很高兴地告诉他们，中国的大多数人不仅在家里呆了两个月以上，而且生活变得更加充实了。

第 10 天：隔离可能会影响一个人的心理健康，并且该话题已在全球范围内讨论。随着时间的流逝，我发现自己对病毒的总体影响进行了更深入的思考，不仅对个人有影响，而且对我们的生活和价值观产生了影响。

第 11 天：我开始感到缺乏运动。长时间坐在电脑前的身体会感到疼痛。我记得我很久以前买的跳绳。问题是：

通道不够宽，起居区的家具没有足够的空间。

第 12 天：还剩三天。我已经考虑过将门打开并在外面冲刺几秒钟。离开还有一个漫长的夜晚。在这个时候，我甚至想念我不喜欢的人。

第 13 天：星期日。我决定今天是反思的一天。深思一下世界上正在发生的事情。来自世界各地的报告清楚地描绘了处境比我差的人。至少我知道我的孤独将在明天结束，而数百万其他世界公民不知道他们何时能够重新生活。世界可以从中国学到一两个教训。

第 14 天：隔离的最后一天！当我拍完最后一段关于体温的视频并发送给社区工作者时，我很开心。准备上课，打扫卫生，看电视。我时不时地注视着门，想像自己明天会把门打开。

总之
当我回顾过去的两个星期时，我意识到自己经历了不同的心情。当然，每个人都在思考的一个问题是，这一切何时结束。

我将这些献给我的学生和其他帮助我度过艰难时期的人们。但最重要的是给我的学生们：我因为你们而回来。感谢你们的付出。我知道你们一定会取得优异的成绩。

Visit us online:
btianjin.cn/200512




Enjoy Great Wines, Hand-Crafted Cocktails & Whiskeys From Around The World
THE CORNER ACADEMY
 No. 86 Harbin Rd., Heping District. Tianjin
 考恩预约品鉴店
 和平区哈尔滨道86号
 T: +86 22 27119871

Memorable And Personalized Eating Experience
THE CORNER CHANCE
 No. 101-102 Harbin Rd., Heping District. Tianjin
 考恩餐饮&文化空间
 和平区哈尔滨道102增101号
 T: +86 22 83219717





法拉古特学校天津校区

Admiral Farragut Academy Tianjin

AFA Tianjin- The most original

*American School
in Heping District*



022-23396152

www.farragut.cn



在和平, 上纯正的美式国际学校